

Slovníček odborné terminologie z výukových materiálů

- šití
- programování
- tvorba www stránek
- kosmetika
- vizážistika
- technika
- účetnictví
- podnikání
- integrační základ
- management
- marketing
- profese

ÚVOD

Vážení uživatelé, zájemci o tlumočení,

následující slovníčky vychází ze zájmu klientů o odborné vzdělávání a podnikatelské a zaměstnanecké aktivity v rámci projektu s názvem **„Podpora a zařazení vietnamských imigrantů na trh práce profesním vzděláváním“**, č. CZ.1.04/3.3.05/75.00005, financovaného z **Evropského sociálního fondu** prostřednictvím **Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost (OP LZZ) a státního rozpočtu ČR**. Naleznete v něm základní odborné slovníčky, které byly vytvořeny buďto dle vzdělávacích materiálů příslušných rekvalifikačních kurzů, které úspěšně absolvovali účastníci výše zmíněného projektu, anebo na základě zkušeností spolupracujících tlumočnicků, kteří danou oblast znají. Kromě čistě řemeslných či oborově specializovaných slovníčků zde najdete i odborné termíny pro oblast podnikání a zaměstnání, včetně slovní zásoby integračního základu, jenž byl součástí kvalifikačního vzdělávání uvedeného projektu a bez něhož se neobejde žádný cizinec, který na území ČR vykonává výdělečnou činnost.

Realizační tým projektu

OBSAH:

Šití – úpravy, opravy a šití oděvů / May vá	5
Základní obsah - Mục lục cơ bản.....	5
Pomůcky - đồ dùng.....	7
Všívání rukávů - khâu tay áo	9
Kapsy - túi.....	12
Vzorník - mẫu.....	14
Zdrhovadla - khoá zip.....	15
Límec - cổ áo.....	17
Druhy stehů a švů - các loại mũi khâu và đường may	19
Strojové šití - khâu máy	21
Programování MySQL a INTPH1.....	22
MySQL.....	22
INTPH1.....	25
Tvorba www stránek / Thiết kế webside	28
ÚČETNICTVÍ / KẾ TOÁN	30
Účtová osnova - DANH MỤC TÀI KHOẢN KẾ TOÁN	30
Účtová třída 0 - Dlouhodobý majetek	30
Ložai tài khoản 0 - Tài sản dài hạn	30
Účtová třída 1 - Zásoby	31
Ložai tài khoản 1 - Hàng tồn kho	31
Účtová třída 2 - Krátkodobý finanční majetek a bankovní úvěry.....	32
Ložai tài khoản 2 - Tài sản tài chính ngắn hạn và vay vốn ngân hàng	32
Účtová třída 3 - zúčtovací vztahy	33
Ložai tài khoản 3 - Các mối quan hệ thanh toán	33
Účtová třída 4 - Kapitálové účty a dlouhodobé závazky.....	35
Ložai tài khoản 4 - Tài khoản vốn và cam kết dài hạn.....	35
Účtová třída 5 - náklady.....	37
Ložai tài khoản 5 - Chi phí.....	37
Účtová třída 6 - Výnosy	39
Ložai tài khoản 6 - Thu nhập	39
Účtová třída 7 - Závěrkové a podrozvahové účty	40

Loại tài khoản 7 - Tài khoản kết toán và tài khoản dưới bảng cân đối kế toán	40
Rozvaha	42
Bảng quyết toán.....	42
Aktiva.....	42
Tài sản.....	42
Pasiva.....	42
Nợ phải trả.....	42
AKTIVA CELKEM	43
Tất cả tài sản.....	43
PASIVA CELKEM.....	45
Tất cả nợ phải trả	45
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY.....	47
KẾT QUẢ THU NHẬP VÀ MẤT MÁT	47
Mzda + výpočet.....	49
Kosmetika / Mỹ phẩm.....	52
Vizážistika – make-up, líčení / Trang điểm.....	55
Pojmy k technickým oborům – Những khái niệm kỹ thuật	56
PODNIKÁNÍ / Kinh doanh.....	63
INTEGRAČNÍ ZÁKLAD	67
Management pro praxi / Thực hành quản lý.....	80
Marketingová komunikace - Giao tiếp trong tiếp thị	84
MARKETINGOVÝ MIX.....	84
NÁSTROJE KOMUNIKACE.....	85
REKLAMA.....	85
OSOBNÍ PRODEJ	86
PODPORA PRODEJE	88
INTERNETOVÝ MARKETING.....	88
TRH.....	88
PROFESE / Nghề nghiệp.....	90

Šití – úpravy, opravy a šití oděvů / May vá

Základní obsah	Mục lục cơ bản
drobný	nhỏ
druh, druhy	loại
jednostranně	một mặt
klín	nêm
klínový	hình nêm
kryté	kín
oboustranně	hai mặt
obšívání	may
odšívání	tháo mũi may
pásek	dây lưng
prošívání	may chần
proužek, proužky	dải, sọc
pruh	làn đường
příprava	chuẩn bị
rovný	thẳng
ruční	bằng tay
sešívání	may vào nhau
steh	mũi kim may
stroj	máy
strojový	tt máy
šev	đường may
šikmý	chéo
tvar	hình
vliselin	vliselin
vzorník	mẫu
záševka	đường may nối
zašívání	sự sửa chữa
zdrhovadlo, zip	khoá zip
dírka	khuy cúc
límeč	cổ áo
rozhalenka	mở cổ
košilový	kieu áo sơ mi

košile	áo sơ mi
všívání	may
rozparek	khe
rukáv	tay áo
všívání	khe hở
prostřižená	cắt
dvojnápustková	đường may đơn
jednápustková	đường may đôi
ozdobný	trang trí
prvek	phần tử
ozdobný prvek	trang trí
sámek	đường gấp
hôtvy	đã xong
výobek	sản phẩm
sukně	váy
halenka	áo sơ mi nữ
kalhoty	quần
šicí	tt khâu

Pomůcky	đồ dùng
rýsování	kẻ kỹ thuật
střih	mẫu
měřítko	thước
kružítko	compa
pravítko	thước kẻ
křivítko	thước kẻ đường cong
trojúhelník	thước kẻ hình tam giác
úhelník	thước đo góc
nůžky	kéo
krejčovské	kéo cắt vải
ostrý	nhọn
špička	mũi nhọn
jehla	kim
špendlík	ghim
stehovka	chỉ dùng
hlavička	đầu
vyšívací	thêu
bavlnka	chỉ thêu
mastek	hoạt thạch
křída	phấn
krejčí	thợ may
krejčovský centimetr	thước mét may
náprstek	cai đê
dno	đáy
entl	vắt sỏ
šicí stroj s entlem	máy vắt sỏ
šlapací	máy bàn đạp
elektrický	máy khâu điện
zaoblený	máy tròn

úplet	đan
tkanina	vải
trojhranný	hình tam giác
hrana	cạnh
kůže	da
speciální	đặc biệt
začišťování	vắt sổ
niť	chỉ khâu
PES – polyester	sợi tổng hợp
bavlna	bông, cotton
stehovací	đường khâu lược
příložík	thước thợ may
pravoúhlý	góc vuông
rukávník	bàn để ủi tay áo
ramínko	mắc áo
panna	người mẫu
rádlo	càyl cắt vải
žehlit	là
žehlicí prkno	bàn để là quần áo
žehlička	bàn là
napařovací	bàn ủi hơi nước
nenapařovací	bàn ko ủi hơi nước
krejčovská příprava	khâu lược trước

Všívání rukávů	khâu tay áo
průramek	sườn vai
vsazování	chèn
vytahovat/vytáhnout	kéo ra
linie	dòng
nažehlit	là qua
vypadat	xem xét
příspěť	đóng góp
podšívka	lót
rozměr	chiều kích
stříhnout/stříhat	cắt
přišít/přišívat	may
těsně	chặt chẽ
vsazovací šev	đường may
vsunout	lắp
Plocha	diện tích
hlavice	đầu vai áo
boční	tt bên hông
bok	vòng mông
díl	phần
náramenicový šev	đường may
líc	mặt phải
rub	mặt trái
našpendlit	cài ghim
plynule	liên tục
stehovat	mũi kim may
přistehovat	lược chỉ
začistit	làm sạch
čistit	làm sạch
vyčistit	làm sạch

Operace	vận hành
okraj	mép
postup	quy trình
mírně	nhẹ
značka	thương hiệu
stýkat se	chạm nhau
přesně	chính xác
příčný	ngang
sesazovací značky	ký hiệu hạ
rozžehlit	là qua
průkrčník	cổ
šíře	chiều rộng
výška	chiều cao
rameno	vai
loket	khuỷu tay
zakázková výroba	sản phẩm đặt may
volný	rộng
volnější	rộng hơn
Vkládat	chèn thêm
smykovací steh	mũi may
sešikmený steh	mũi may chéo
hustý	dày đặc
řídký	thưa
srážet	tụ lại
rozparek	hở chân váy
svislý	dọc
vodorovný	ngang
přehyb	gấp
záševek	chiết ly
podložený	lớp lót
zarolovaný	vo tròn
zapošívací steh	mũi lược sơ
kulatina	tròn

Poznačit	đánh dấu
předšitý	khâu trước
podšádka	lớp lót
průsvitný	chất mỏng
materiál	nguyên liệu
nástřih	mẫu cắt
označit	đánh dấu
založit	cắt gấu
lemovací	mép gấu
lem	gấu
urovnat	làm bằng
srovnat	làm bằng
nadkryt	lớp che trên
zahnout	gấp
souměrný	cân đối
zpevnit	làm chắc

Kapsy	túi
účelový	chuyên dụng
ozdobný	trang trí
velikost	kích thước
tvar	chuyên dụng
móda	ưa thích
umístění	kích thước
otvor	hình dạng
pohmat	chỗ để tay
funkce	chức năng
účel	mục đích
nakládaný	làm
prostřižený	cắt
švový	đường nối
sedlový (klínový)	yên (mũi nhọn)
trenýrky	quần lót
zástěry	Tạp dề
pracovní	làm việc
pracovní plášť	áo làm việc
svrchní	phần trên
oděv	quần áo
vlna	len
vyztužit	làm cứng
vyztužený	chất cứng
hladké	mịn
členěné	nhiều phần
patka	chân vịt
přinechaný	đê lại
našitý	khâu tay
dvojitý	gấp đôi
zakrýt	che
Mezera	khoảng trống
kličkování	khâu lược mũi dài
stehování	khâu lược

přípevnit	đính chặt
Vypíchnout	chọc
obrátit	lật ngược lại
jedenkrát	một lần
vícekrát	nhiều lần
kulatý	tròn
jednodílný	phần đơn
dvoudílný	phần đôi
podklad	phần lót
obdélník	hình chữ nhật
čtverec	hình vuông
pevnost	chắc
váček	túi lót
vypracovat	làm
nápadný	gây chú ý
výstuha	lớp lót
podšívka	lớp lót
postup	quy trình
záložky	đánh dấu
švové záložky	đánh dấu đường nối
vyštepovat	may theo mép
výpustka	đường may
uzávěrka	kết thúc
váček	túi lót
hrana	cạnh
tkanina	vải
přinechat	để lại
boční	tt bên hông
pohmat	chỗ để tay
tvarovaný	có hình
Tvarovat	làm hình
švový přídavek	đường nối thêm
klička	móc
sešpendlit	ghim vào

Vzorník	mẫu
přímý	thẳng
šikmý	xiên
tvar	hình dạng
ostrý	sắc, nhọn
úhel	góc độ
roh	góc
tupý	cùn
hustý	dày đặc
oblouk	vòng cung
začistit	làm sạch
entlovací	
hustota	mật độ
overlock	máy vắt sổ
závada	khuyết điểm
navlečený	luồn, xuyên
nit	chỉ
naražený	bị đụng, va chạm
nasazený	được treo lên, đưa lên
vyčištěný	làm sạch
namazaný	được bôi trơn, nhờn
stroj	máy
kosmý	chéo
záševek	nếp gấp
plocha	mặt phẳng
materiál	chất lượng
zůžit	cắt nhỏ
ořezaný	bị cắt
ostře	nhọn
křída	phấn
obrys	hình mẫu

Zdrhovadla	khoá zip
zdrhovadlo	khoá zip
nekryté	không được che, phủ
kapsa	túi
pruh	sọc
látka	vải
široký	rộng
délka	chiều dài
šířka	chiều rộng
jezdec	khoá
obdélníček	hình chữ nhật
obšít	may quanh
poznačení	ghi chú, đánh dấu
prostehovat	may, khâu quần áo
podšádka	đệm đồ áo
přiložit	đặt vào
přešpendlit	ghim bằng kim
psaníčko	thư
růžek	góc
jednostranný	một bên
patka	chân vệt
krytý	được che, phủ
paspulka	dây thun
dámský	tt nữ
pánský	tt nam
Boční	bên hông
postup	trình tự
rozparek	khe hở
rozžehlit	là
pořádně	đúng
rozpárat	tháo sợi chỉ
hloubka	chiều sâu
vypustit	thả ra

neviditelný	vô hình, ẩn
hrana	cạnh
spirála	xoắn ốc
odtlačovat	đẩy sang một bên (ra)
dosahovat	đạt được
tkanice	đăng ten, ren
mokrý	ướt
utěrka	khăn lau
zoubky	răng nhỏ
vyčnít	nhô ra, nhô lên
připevnit	gắn lại, đính kèm

Límeč	cổ áo
převěs	dây xích
návod	chỉ dẫn
stojáček	cổ đứng
ležet	lằm
překlad	dịch thuật
stojatý	tt đứng
rozhalenkový	tt kiểu áo sơ mi
fazonový	cổ áo vest
tvarovaný	có hình dáng
vázačky	nơ buộc
průkrčník	cổ
převěs	cổ vai
přehyb	nếp gáp
vnější	phía ngoài
okraj	mép, rìa
pololežatý	cổ nửa lằm
„bubi“	cổ tròn
kabátový	kiểu áo khoác
zapínaný	buộc vào
kruhová	Thông tư
výseč	góc
konstruovat	kiến trúc, xây dựng
ležatý	nằm
„námořnický“	hải quân
krajka	ren
zdobený	trang hoàng
kopírovat	copy
trupová	kiểu "thân"
část	phần

Naplocho	bằng, phẳng
sesazení	khâu tay áo
naramenice	vai
střih mẫu	cắt, đường cắt
švový	may vá
navolnění	làm lông
vyztužovat	làm cứng
všívát	khâu, may
nažehlovat	là
šikmo	lệch, xiên
sešpendlit	ghim vào
rub	mặt trái
líc	mặt phải
centimetr	xenti mét
milimetr	mili mét
metr	mét
odečtém	trừ
šablona	mẫu
móda	mốt
vystřihnout	cắt
nakreslit	vẽ
obvod	chu vi
zastehovat	may, khâu
stehovat	may, khâu
výpustka	gập viền
sestřihnout	cắt

Druhy stehů a švů	các loại mũi khâu và đường may
steh	khâu, mũi khâu
úkon	hành động
základní	cơ bản
ruční	bằng tay
strojové	bằng máy
provázání	kết nối, liên kết
rozdělovat	chia ra
skupina	nhóm
pomocný	phụ trợ
přední steh	khâu đầu trước
díl	phần, bộ phận
jednotlivý	riêng, đơn, độc
značkovací kličkovací steh	xếp khâu đánh dấu
spojovací stehy	kết nối mũi khâu
zadní steh	mũi khâu từ sau
prošívací	tt khâu
Perlový	kiểu trân châu
zapošívací	đường nối chặt
skrytý	bị ẩn, che, phủ
holovací	vắt sổ bằng tay
krokvičkovitý	khâu viền gấu bằng tay
křížkový	đan chéo
vpich	đâm
perličkový	kiểu hạt
neviditelný	vô hình, ẩn
podšívka	lót
manžeta	gấu tay áo
ztužovací steh	mũi khâu kiên cố
záložka	dấu trang, dấu sách

Vodorovný	ngang
řada	hàng
přehyb	nếp gấp
klopa	bay phát phối
špička	nhọn
hřbetové švy	vây lưng đường may
přeplátované švy	viền đường may kín
dotykový šev	lạc đường may
začišťovací šev	cắt đường may
obrubovací šev	viền đường may
lemovací šev	viền đường may
vyžehlit	là
žehlit	là

Strojové šití	khâu máy
spojení	nối, kết nối
tradiční	truyền thống
Šití	may
steh	mũi khâu
sešít	may lại
našít	may, khâu
předšít	may, khâu
obšít	may quanh
všít	may trong
uzašít – zapošít	may liền lại
odšít	gỡ may
stehovat	may, khâu
prošít, proštepovat	may vá
štep	ghép
prostepovat	khâu viền

Programování MySQL a INTPH1

MySQL	
Česky	Vietnamsky
Administrativa	Quản lý
Aktualizace	Cập nhật
Aplikace	Ứng dụng
Atributy	Đặc tính
Cvičení	Bài tập thực hành
Data	Dữ liệu
Databáze	Cơ sở dữ liệu
Definice	Định nghĩa
Diagram	Sơ đồ
Doména	Domain
Dotaz	Câu hỏi
Duplicita	Sao chép
Entity	Thực tế
Evidovat	Ghi danh
Export	Xuất khẩu
Formát	Định dạng
Funkce	Chức năng
Grafika	Đồ họa
Heslo	Mật khẩu
Historie	Lịch sử
Hodnota	Giá trị
Identifikace	Nhận dạng
Implementace	Triển khai
Index	Chỉ số
Informace	Thông tin
Instalace	Cài đặt
Integrita	Tính toàn vẹn
Interval	Khoảng thời gian
Jazyk	Ngôn ngữ
Jednoduchý	Đơn giản
Klíčové	Then chốt
Kombinace	Kết hợp
Komunikace	Truyền thông, giao tiếp
Konektivita	Sự kết nối
Kreslení	Vẽ
Licence	Giấy phép

Logika	Logic
Množina	Tập hợp
Model	Mô hình
Model	Mô hình
Modifikátor	Bổ nghĩa
Nastavení	Điều chỉnh
Nástroje	Công cụ
Návrh	Đề nghị
Odstranit	Hủy bỏ
Omezit	Hạn chế
Operace	Hoạt động
Parametr	Thông số
Podmínky	Điều kiện
Pojmenování	Định danh
Pole	Vùng
Povinnost	Nhiệm vụ
Prázdný	Trống rỗng
Primární	Chính, nhất
Proces	Quá trình
Program	Chương trình
Prostředky	Công cụ
Převádět	Chuyển đổi
Přidat	Bổ xung
Přidělení	Phân cấp
Příkaz	Câu lệnh
Příklad	Ví dụ
Redundance	Dư phòng
Reference	Tham khảo
Relace	Mối quan hệ
Rozsah	Phạm vi
Řetězec	Chuỗi
Selekce	Chọn lọc
Server	Máy chủ
Seskupit	Gom nhóm
Seznam	Danh sách
Sloupec	Cột cọc
Složení	Tổng hợp
Smazat	Xóa
Soubor	Tập tin
Stáhnout	Tải về
Standard	Tiêu chuẩn
Struktura	Cấu trúc
Syntaxe	Cú pháp
System	Hệ thống
Tabulka	Bảng
Třídít	Phân loại

Tvorba	Tạo ra
Ukládání	Lưu
Uživatel	Người sử dụng
Velikost	Kích cỡ
Vkládat	Chèn thêm
Vlastnosti	Đặc điểm
Vložit	Chèn thêm
Vnější	Từ bên ngoài
Vnitřní	Từ bên trong
Vytvářet	Tạo ra
Vztah	Mối quan hệ
Základ	Cơ bản
Zálohovat	Lưu
Záložka	Đánh dấu
Záznam	Bản ghi chú
Změna	Sự thay đổi
Znak	Dấu hiệu
Zobrazení	Hiển thị
Zrušení	Hủy bỏ

INTPH1	
Česky	Vietnamsky
Abstrakce	Trừu tượng
Adresa	Địa chỉ
Aktualizace	Cập nhật
Atributy	Đặc tính
Bezpečnost	An Toàn
Cyklus	Chu kỳ
Část	Phần
Data	Dữ liệu
Databáze	Cơ sở dữ liệu
Dědičnost	di truyền
Deklarace	Tuyên ngôn
Delegování	Phân đoàn
Dispozice	Bố trí
Dokončit	Hoàn thành
Dokument	Tài liệu
Dostupný	Sẵn có
Dynamický	Năng động
Editace	Chỉnh sửa
Formátování	Định dạng
Formulář	Mẫu, hình dạng
Funkce	Chức năng
Heslo	Mật khẩu
Hodnota	Giá trị
Chyby	Lỗi
Implicitní	Ngầm định
Instance	Ví dụ
Klasifikace	Xếp loại
Klient	Đối tác, khách hàng
Kód	Mật mã
Komerční	Thương mại
Kompletní	Toàn bộ
Kompozice	Thành phần
Koncept	Bản dự thảo
Konfigurace	Cấu hình
Konstanta	Số không đổi
Konstrukce	Khung
Logika	Logic
Lokální	Địa phương
Manipulace	Thao tác
Metoda	Phương pháp
Načíst	Tải lượng

Nahradit	Thay thế
Nastavení	Điều chỉnh
Nevýhody	Nhược điểm
Objekt	Đối tượng
Obrana	Tự vệ
Omezení	Hạn chế
Operátor	Điều hành
Ovládání	Điều khiển
Parametr	Thông số
Podmínky	Điều kiện
Podpora	Hỗ trợ
Pole	Vùng, ô
Polymorfismus	Đa hình
Popisek	Ghi chú
Poznámka	Ghi chú
Procedura	Quy trình, thủ tục
Program	Chương trình
Procházení	Trình duyệt
Protokol	Nghị định
Předávání	Truyền tải
Předchozí	Trước đây
Přepínání	Chuyển đổi
Přesun	Di chuyển
Příkaz	Lệnh
Připojení	Kết nối
Regulace	Điều chỉnh
Řešení	Giải pháp
Řetězec	Chuỗi
Seznam	Danh sách
Shoda	Sự giống hệt, tương tự
Situace	Tình hình
Sloupec	Cột
Soubor	Tập, file
Speciální	Đặc biệt
Statický	Tĩnh điện
Struktura	Cấu trúc
Šifrování	Mã hóa
Technika	Kỹ thuật
Tvorba	Tạo ra
Ukázka	Minh họa
Úprava	Xửa chữa
Útok	Tấn công
Úvod	Giới thiệu
Větvení	Chia nhánh

Vrácení	Trở lại, chả lại
Vstup	Đầu vào
Vybírat	Lựa chọn
Výhody	Lợi ích
Výpis	Danh sách
Vypnout	Tắt
Výraz	Biểu hiện
Výstup	Đầu ra
Zapnout	Bật lên
Zapouzdření	Đóng gói
Znaky	Chữ
Zobrazit	Hiển thị
Zpracování	Xử lí

Tvorba www stránek / Thiết kế website

Kurz Tvorba www stránek	Khoá học Thiết kế website
absolutní adresy	địa chỉ tuyệt đối
cíle internetových prezentací	mục tiêu thuyết trình trên mạng
DHTML (dynamický HTML)	HTML động
druhy stylů	loại kiểu cách
formátování HTML.	định dạng HTML
HTML (HyperText Markup Language)	ngôn ngữ đánh dấu siêu văn bản – HTML tĩnh
kaskádové styly CSS	các tập tin định kiểu theo tầng
na síti Internet	trực tuyến trên mạng
neutrální tagy	tag trung lập
párové/nepárové tagy	tag đôi / đơn
použití předpřipravené šablony	sử dụng mẫu đã chuẩn bị
poznámkový blok	notepad
práce s internetem	công việc trên mạng
práce ve dvou programech	công việc trong hai chương trình
princip tvorby www stránek	nguyên tắc thiết kế trang web
PSPad	PSPad
publikování a uveřejnění stránek	xuất bản và công bố trang web
relativní adresy	địa chỉ tương đối
sdílení souborů	chia sẻ tập tin
seznámení s editory	làm quen với chương trình
složky	thư mục
správa domén	quản lý miền
stavba a struktura webu	thiết kế và cấu trúc trang web
strategie tvorby stránek	chiến lược thiết kế trang web
struktura stránky	sơ đồ trang web
struktura zápisu	cấu trúc ghi văn bản
styly HTML	kiểu cách HTML
tvorba vlastních www stránek	thiết kế trang web riêng
úprava www stránek	xử lý trang web
vkládání čar	chèn dòng

vkládání formulářů	chèn hình dạng
vkládání obrázků	chèn hình ảnh
vkládání tabulek	chèn bảng
využití na stránce	sử dụng trên trang web
význam	ý nghĩa CSS
webové prostory	không gian mạng (webpace)
www	mạng lưới toàn cầu
základní segmenty stránky	các thành phần trang web cơ bản
základní tagy	tag cơ bản
základní vlastnosti a hodnoty CSS stylů	tính chất cơ bản và giá trị CSS
zdrojový kód	mã nguồn
zobrazování www stránek	trưng bày trang web

ÚČETNICTVÍ / KÉ TOÁN

Účtová osnova	DANH MỤC TÀI KHOẢN KẾ TOÁN
Účtová třída 0-9	Loại tài khoản 0-9
Účtová třída 0 - Dlouhodobý majetek	Loại tài khoản 0 - Tài sản dài hạn
01 - Dlouhodobý nehmotný majetek	01 - Tài sản cố định vô hình dài hạn
011 - Zřizovací výdaje	011 - Chi phí thành lập
012 - Nehmotný výsledek výzkumu a vývoje	012 - Kết quả vô hình nghiên cứu và phát triển
013 - Software	013 - Phần mềm máy vi tính
014 - Ocenitelná práva	014 - Quyền có thể đánh giá
017 - Goodwill	017 - Goodwill
019 - Ostatní DNHM	019 - Các tài sản cố định vô hình khác
02 - Dlouhodobý hmotný majetek - odpisovatelný	02 - Tài sản cố định hữu hình dài hạn - khấu hao
021 - Stavby	021 - Nhà cửa, vật kiến trúc
022 - Samostatné movité věci	022 - Các thứ di động riêng
025 - Pěstiteské celky trvalých porostů	025 - Khu trồng tăng trưởng lâu dài
029 - Ostatní DHM	029 - Các tài sản cố định hữu hình khác
03 - Dlouhodobý hmotný majetek - neodepisovatelné	03 - Tài sản cố định hữu hình dài hạn - không khấu hao
031 - Pozemky	031 - Đất đai
032 - Umělecká díla a sbírky	032 - Tác phẩm nghệ thuật và các bộ sưu tập
04 - Nedokončený DNHM a DHM a DFM	04 - Tài sản cố định vô hình, tài sản cố định hữu hình, và tài sản tài chính dài hạn chưa hoàn thành
041 - Pořízení DNHM	041 - Tài sản cố định vô hình dài hạn sắm được
042 - Pořízení DHM	042 - Tài sản cố định hữu hình dài hạn sắm được
043 - Pořízení DFM	043 - Tài sản tài chính dài hạn sắm được
05 - Poskytnuté zálohy na DM	05 - Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản dài hạn
051 - Poskytnuté zálohy na DNHM	051 - Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản cố định vô hình dài hạn
052 - Poskytnuté zálohy na DHM	052 - Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản cố định hữu hình dài hạn
053 - Poskytnuté zálohy na DFM	053 - Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản tài chính dài hạn

06 - Dlouhodobý finanční majetek a cenné papíry	06 - Tài sản tài chính dài hạn và cổ phiếu (giấy tờ có giá)
061 - Podílové CP a podíly v podnicích s rozhodujícím vlivem	061 - Cổ phần của cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần ở công ty với thể lực quyết định
062 - Podíly v podnicích s podstatným vlivem	062 - Cổ phần ở công ty với thể lực đáng kể
063 - Realizované cenné papíry a podíly	063 - Cổ phiếu và cổ phần đã thực hoàn thành
067 - Ostatní půjčky	067 - Các khoản vay khác
069 - Ostatní DFM	069 - Các tài sản tài chính dài hạn khác
07 - Oprávky k DNHM	07 - Hao mòn của tài sản cố định vô hình
071 - Oprávky ke zřizovacím výdajům	071 - Hao mòn của (liên quan) chi phí thành lập
073 - Oprávky k softwaru	073 - Hao mòn phần mềm máy vi tính
08 - Oprávky k DHM	08 - Hao mòn của tài sản cố định hữu hình
081 - Oprávky ke stavbám	081 - Hao mòn của (liên quan) nhà cửa, vật kiến trúc
082 - Oprávky k samostatným motivým věcem	082 - Hao mòn của (liên quan) các thứ di động riêng
09 - Opravné položky k DHM	09 - Mục sửa chữa cho tài sản cố định hữu hình
091 - Opravná položka k DNHM	091 - Mục sửa chữa cho tài sản cố định vô hình
092 - Opravná položka k DHM	092 - Mục sửa chữa cho tài sản cố định hữu hình
096 - Opravná položka k DFM	096 - Mục sửa chữa cho tài sản tài chính dài hạn
Účtová třída 1 - Zásoby	Loại tài khoản 1 - Hàng tồn kho
11 - Materiál	11 - Vật liệu
111 - Pořízení materiálu	111 - Giá mua vật liệu
112 - Materiál na skladě	112 - Vật liệu trong kho
119- Materiál na cestě	119 - Vật liệu đang trên đường
12 - Zásoby vlastní výroby	12 - Hàng tồn của sản xuất riêng
121 - Nedokončená výroba	121 - Sản xuất chưa hoàn thành
122 - Polotovary vlastní výroby	122 - Sản phẩm sản xuất riêng chưa hoàn thành
123 - Výrobky	123 - Sản phẩm
124 - Mladá a ostatní zvířata a jejich	124 - Các động vật non và các loài súc vật

skupiny	khác và các nhóm của nó
13 – Zboží	13 - Hàng hoá
131 - Pořízení zboží	131 - Giá mua hàng hoá
132 - Zboží na skladě a v prodejnách	132 - Hàng hoá tồn kho và ở các cửa hàng
139 - Zboží na cestě	139 - Hàng hoá đang trên đường
15 - Poskytnuté zálohy na zásoby	15 - Chi phí cung cấp trả trước cho hàng tồn kho
151 - Poskytnuté zálohy na materiál	151 - Chi phí cung cấp trả trước cho vật liệu
152 - Poskytnuté zálohy na zvířata	152 - Chi phí cung cấp trả trước cho súc vật
153 - Poskytnuté zálohy na zboží	153 - Chi phí cung cấp trả trước cho hàng hoá
19 - Opravné položky	19 - Mục sửa chữa
191 - Opravné položky k materiálu	191 - Mục sửa chữa cho vật liệu
194 - Opravné položky k výrobkům	194 - Mục sửa chữa cho sản phẩm
195 - Opravné položky ke zvířatům	195 - Mục sửa chữa cho súc vật
196 - Opravné položky ke zboží	196 - Mục sửa chữa cho hàng hoá
Účtová třída 2 - Krátkodobý finanční majetek a bankovní úvěry	Loại tài khoản 2 - Tài sản tài chính ngắn hạn và vay vốn ngân hàng
21 - Peníze	21 - Tiền
211 - Pokladna	211 - Tiền mặt
213 - Ceniny	213 - tem, tem thư, tem thuế đường cao tốc, v.v.
22 - Účty v bankách	22 - Các tài khoản ở ngân hàng
221 - Bankovní účet	221 - Tài khoản ngân hàng
23 - Krátkodobé bankovní účty	23 - Các tài khoản ngân hàng ngắn hạn
231 - Krátkodobé bankovní účty	231 - Các tài khoản ngân hàng ngắn hạn
232 - Eskontní úvěry	232 - Các loại vay chiết khấu
24 - Krátkodobé finanční výpomoci	24 - Các tài chính trợ giúp ngắn hạn
241 - Emitované krátkodobé dluhopisy	241 - Trái phiếu phát ra ngắn hạn
249 - Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	249 - Các tài chính trợ giúp ngắn hạn khác

25 - Krátkodobé cenné papíry a podíly a přízovaný krátkodobý FM	25 - Cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần và vay trợ giúp ngắn hạn
251 - Majetkové cenné papíry k obchodování	251 - Tài sản cổ phiếu (giấy tờ có giá) để kinh doanh
252 - Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	252 - Cổ phiếu và cổ phần kinh doanh riêng
253 - Dlužné cenné papíry k obchodování	253 - Cổ phiếu (giấy tờ có giá) nợ để kinh doanh
255 - Vlastní dluhopisy	255 - Trái phiếu riêng
256 - Dluhové cenné papíry se splatností do jednoho roku držené do splatnosti	256 - Cổ phiếu (giấy tờ có giá) nợ trong vòng một năm giữ đến ngày đáo hạn
257 - Ostatní cenné papíry	257 - Các cổ phiếu (giấy tờ có giá) khác
259 - Pořizování krátkodobého finančního majetku	259 - Tài sản tài chính mua ngắn hạn
26 - Převody mezi finančními účty	26 - Di chuyển giữa các tài khoản tài chính
261 - Peníze na cestě	261 - Tiền trên đường
29 - Opravné položky ke krátkodobému finančnímu majetku	29 - Mục sửa chữa cho tài sản tài chính ngắn hạn
291 - Opravná položka ke krátkodobému finančnímu majetku	291 - Mục sửa chữa cho tài sản tài chính ngắn hạn
Účtová třída 3 - zúčtovací vztahy	Loại tài khoản 3 - Các mối quan hệ thanh toán
31 - Pohledávky (krátkodobé i dlouhodobé)	31 - Phải thu (ngắn hạn và dài hạn)
311 - Pohledávky z obchodních vztahů	311 - Phải thu từ mối quan hệ kinh doanh
313 - Pohledávky za eskontované cenné papíry	313 - Phải thu từ cổ phiếu (giấy tờ có giá) chiết khấu
314 - Poskytnuté zálohy - dlouhodobé a krátkodobé	314 - Chi phí trả trước - ngắn hạn và dài hạn
315 - Ostatní pohledávky	315 - Các phải thu khác
32 - Závazky (krátkodobé)	32 - Phải trả (ngắn hạn)
321 - Závazky z obchodních vztahů	321 - Phải trả của mối quan hệ kinh doanh
322 - Směnky k úhradě	322 - Trái phiếu nợ phải trả
324 - Přijaté provozní zálohy	324 - Tiền đặt cọc để vận hành đã nhận được
325 - Ostatní závazky	325 - Các phải trả khác

33 - Zúčtování se zaměstnanci a institucemi	33 - Thanh toán với các nhân viên và tổ chức
331 - Zaměstnanci	331 - Nhân viên
333 - Ostatní závazky vůči zaměstnancům	333 - Các phải trả khác với nhân viên
335 - Pohledávky za zaměstnanci	335 - Phải thu của nhân viên
336 - Zúčtování s institucemi sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	336 - Thanh toán với bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế
34 - Zúčtování daní a dotací	34 - Thanh toán thuế và tài trợ
341 - Daň z příjmů	341 - Thuế từ thu nhập
342 - Ostatní přímé daně	342 - Các thuế trực thu khác
343 - Daň z přidané hodnoty	343 - Thuế giá trị gia tăng
345 - Ostatní daně a poplatky	345 - Các thuế và các lệ phí khác
346 - Dotace ze státního rozpočtu	346 - Tài trợ từ ngân sách nhà nước
347 - Ostatní dotace	347 - Các tài trợ khác
35 - Pohledávky za společníky, za účastníky sdružení a za členy družstva	35 - Phải thu từ thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
351 - Pohledávky - ovládající a řídící osoba	351 - Phải thu - người điều khiển và quản lý
352 - Pohledávky - podstatný vliv	352 - Phải thu - ảnh hưởng đáng kể
353 - Pohledávky za upsaný základní kapitál	353 - Phải thu từ cam kết vốn pháp định
354 - Pohledávky za společníky při úhradě ztráty	354 - Phải thu từ thành viên chung cổ phần khi đắp bù lỗ
355 - Ostatní pohledávky za společníky a členy družstva	355 - Các phải thu khác từ thành viên chung cổ phần và thành viên nhóm
358 - Pohledávky za účastníky sdružení	358 - Phải thu từ thành viên liên hợp
36 - Závazky ke společníkům, k účastníkům sdružení a ke členům družstva	36 - Phải trả thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
361 - Závazky - ovládající a řídící osoba	361 - Phải trả - người điều khiển và quản lý
362 - Závazky - podstatný vliv	362 - Phải trả - ảnh hưởng đáng kể
364 - Závazky ke společníkům při rozdělování zisku	364 - Phải trả thành viên chung cổ phần khi phân chia lợi nhuận
365 - Ostatní závazky ke společníkům a členům družstva	365 - Các phải trả khác với thành viên chung cổ phần và thành viên nhóm
366 - Závazky ke společníkům a členům družstva ze závislé činnosti	366 - Phải trả thành viên chung cổ phần và thành viên nhóm từ các hoạt động phụ thuộc
367 - Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a vkladů	367 - Phải trả cam kết cổ phiếu (giấy tờ có giá) chưa trả và tiền gửi
368 - Závazky k účastníkům sdružení	368 - Phải trả thành viên liên hợp

37 - Jiné pohledávky a závazky	37 - Các đòi nợ và cam kết khác
371 - Pohledávky z prodeje podniku	371 - Phải thu từ bán công ty
372 - Závazky z koupě podniku	372 - Phải trả từ mua công ty
373 - Pohledávky a závazky z pevných termínových operací	373 - Phải thu và phải trả từ giao dịch với thời hạn cố định
374 - Pohledávky z pronájmu	374 - Phải thu từ thuê
375 - Pohledávky z emitovaných dluhopisů	375 - Phải thu từ trái phiếu phát ra
376 - Nakoupené opce	376 - Quyền mua bán cổ phần đã mua
377 - Prodané opce	377 - Quyền mua bán cổ phần đã bán
378 - Jiné pohledávky	378 - Phải thu khác
379 - Jiné závazky	379 - Phải trả khác

38 - Přechodné účty aktiv a pasiv	38 - Tài khoản tạm thời của tài sản và nợ phải trả
381 - Náklady příštích období	381 - Chi phí thời gian tới
382 - Komplexní náklady příštích období	382 - Chi phí toàn bộ thời gian tới
383 - Výdaje příštích období	383 - Chi phí phát sinh thời gian tới
384 - Výnosy příštích období	384 - Lãi suất thời gian tới
385 - Příjmy příštích období	385 - Thu nhập thời gian tới
388 - Dohadné účty aktivní	388 - Tài khoản dự đoán của tài sản
389 - Dohadné účty pasivní	389 - Tài khoản dự đoán của nợ phải trả
39 - Opravná položka k zúčtovacím vztahům a vnitřní zúčtování	39 - Mục sửa chữa cho liên hệ thanh toán và thanh toán nội bộ
391 - Opravná položka k pohledávkám	391 - Mục sửa chữa cho phải thu
395 - Vnitřní zúčtování	395 - Thanh toán nội bộ
398 - Spojovací účet při sdružení	398 - Tài khoản kết nối khi kết hợp
Účtová třída 4 - Kapitálové účty a dlouhodobé závazky	Loại tài khoản 4 - Tài khoản vốn và cam kết dài hạn
41 - Základní kapitál a kapitálové fondy	41 - Vốn pháp định và vốn dự phòng
411 - Základní kapitál	411 - Vốn pháp định
412 - Emisní ážio	412 - Giá trị chênh lệch cổ phiếu
413 - Ostatní kapitálové fondy	413 - Các vốn dự phòng khác
414 - Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	414 - Đánh giá chênh lệch của nâng giá trị tài sản và phải trả
417 - Rozdíly z přeměn společností	417 - Chênh lệch củabiến đổi công ty
418 - Oceňovací rozdíly z přecenění při přeměnách společností	418 - Đánh giá chênh lệch của nâng giá trị khi biến đổi công ty
419 - Změny základního kapitálu	419 - Thay đổi vốn pháp định

42 - Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku a převedené výsledky hospodaření	42 - Quỹ dự phòng, quỹ không chia được và các quỹ khác từ lợi nhuận và kết quả chuyển đổi của thu nhập
421 - Zákonný rezervní fond	421 - Quỹ dự trữ bắt buộc
422 - Nedělitelný fond	422 - Quỹ không chia được
423 - Statutární fondy	423 - Quỹ hội đồng quản trị
427 - Ostatní fondy	427 - Các quỹ khác
428 - Nerozdělený zisk minulých let	428 - Lợi nhuận chưa phân phối năm trước
429 - Neuhrazená ztráta minulých let	429 - Lỗ chưa thanh toán năm trước
43 - Výsledek hospodaření	43 - Kết quả thu nhập
431 - Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	431 - Kết quả thu nhập trong quá trình chấp thuận
45 - Rezervy	45 - Dự phòng
451 - Rezervy podle zvláštních právních předpisů	451 - Dự phòng theo quy phạm pháp luật đặc biệt
453 - Rezerva na daň z příjmů	453 - Dự phòng cho thuế thu nhập
459 - Ostatní rezervy	459 - Các dự phòng khác
46 - Dlouhodobé bankovní úvěry	46 - Vay ngân hàng dài hạn
461 - Bankovní úvěry	461 - Vay ngân hàng
47 - Dlouhodobé závazky	47 - Phải trả dài hạn
471 - Dlouhodobé závazky - ovládající a řídící osoba	471 - Phải trả dài hạn - người điều khiển và quản lý
472 - Dlouhodobé závazky - podstatný vliv	472 - Phải trả dài hạn - ảnh hưởng đáng kể
473 - Emitované dluhopisy	473 - Trái phiếu phát ra
474 - Závazky z pronájmu	474 - Thuê phải trả
475 - Dlouhodobé přijaté zálohy	475 - Tiền đặt cọc đã nhận được dài hạn
478 - Dlouhodobé směnky k úhradě	478 - Trái phiếu nợ phải trả dài hạn
479 - Jiné dlouhodobé závazky	479 - Phải trả dài hạn khác
48 - Odložený daňový závazek a pohledávka	48 - Thuế hoãn lại của phải trả và phải thu
481 - Odložený daňový závazek a pohledávka	481 - Thuế hoãn lại của phải trả và phải thu
49 - Individuální podnikatel	49 - Doanh nghiệp cá nhân
491 - Účet individuálního podnikatele	491 - Tài khoản doanh nghiệp cá nhân

Účtová třída 5 - náklady	Loại tài khoản 5 - Chi phí
50 - Spotřebované nákupy	50 - Mua bán tiêu thụ
501 - Spotřeba materiálu	501 - Vật liệu tiêu thụ
502 - Spotřeba energie	502 - Năng lượng tiêu thụ
503 - Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	503 - Tiêu thụ các mặt hàng không thể lưu trữ khác
504 - Prodané zboží	504 - Hàng đã bán
51 - Služby	51 - Dịch vụ
511 - Opravy a udržování	511 - Sửa chữa và bảo dưỡng
512 - Cestovné	512 - Công tác phí
513 - Náklady na reprezentaci	513 - Chi phí đại diện
518 - Ostatní služby	518 - Các dịch vụ khác
52 - Osobní náklady	52 - Chi phí khác
521 - Mzdové náklady	521 - Chi phí lương
522 - Příjmy společníků a členů družstva ze závislé činnosti	522 - Thu nhập của thành viên chung cổ phần và thành viên nhóm từ các hoạt động phụ thuộc
523 - Odměny členům orgánů společnosti a družstva	523 - Thưởng của thành viên cơ quan và nhóm
524 - Zákonné sociální a zdravotní pojištění	524 - Bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế theo pháp luật
525 - Ostatní sociální pojištění	525 - Các bảo hiểm xã hội khác
526 - Sociální náklady individuálního podnikatele	526 - Chi phí xã hội của doanh nghiệp cá nhân
527 - Zákonné sociální náklady	527 - Chi phí xã hội theo pháp luật
528 - Ostatní sociální náklady	528 - Các chi phí xã hội khác
53 - Daně a poplatky	53 - Thuế và lệ phí
531 - Daň silniční	531 - Thuế đường
532 - Daň z nemovitostí	532 - Thuế bất động sản
538 - Ostatní daně a poplatky	538 - Các thuế và lệ phí khác
54 - Jiné provozní náklady	54 - Các chi phí vận hành khác
541 - Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	541 - Giá trị còn lại của tài sản đã bán cố định vô hình và hữu hình
542 - Prodaný materiál	542 - Vật liệu đã bán
543 - Dary	543 - Quà biếu
544 - Smluvní pokuty a úroky z prodlení	544 - Tiền phạt của hợp đồng và lãi suất phạt trả chậm
545 - Ostatní pokuty a penále	545 - Các tiền phạt và phạt khác
546 - Odpis pohledávky	546 - Khấu hao của phải thu
548 - Ostatní provozní náklady	548 - Các chi phí vận hành khác
549 - Manka a škody z provozní činnosti	549 - Thiếu hụt và thiệt hại từ hoạt động kinh doanh

55 - Odpisy, rezervy, komplexní náklady příštích období a opravné položky v provozní oblasti	55 - Khấu hao, dự phòng, chi phí toàn bộ thời gian tới và mục sửa chữa của hoạt động kinh doanh
551 - Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	551 - Khấu hao của tài sản cố định vô hình và hữu hình dài hạn
552 - Tvorba a zúčtování rezerv podle zvláštních právních předpisů	552 - Thành lập và thanh toán dự phòng theo quy định pháp luật đặc biệt
554 - Tvorba a zúčtování ostatních rezerv	554 - Các thành lập và thanh toán dự phòng khác
555 - Tvorba a zúčtování komplexních nákladů příštích období	555 - Thành lập và thanh toán của chi phí toàn bộ thời gian tới
557 - Zúčtování oprávký k oceňovacímu rozdílu k nabytému majetku	557 - Thanh toán hao mòn của chênh lệch đánh giá tài sản mua
558 - Tvorba a zúčtování zákonných opravných položek v provozní činnosti	558 - Thành lập và thanh toán của mục sửa chữa khi hoạt động kinh doanh theo quy định pháp luật
559 - Tvorba a zúčtování opravných položek v provozní činnosti	559 - Thành lập và thanh toán của mục sửa chữa khi hoạt động kinh doanh
56 - Finanční náklady	56 - Chi phí tài chính
561 - Prodané cenné papíry a podíly	561 - Cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần đã bán
562 - Úroky	562 - Lãi suất
563 - Kursové ztráty	563 - Thua lỗ của trao đổi ngoại tệ
564 - Náklady z přecenění cenných papírů	564 - Chi phí của nâng giá trị cổ phiếu (giấy tờ có giá)
566 - Náklady z finančního majetku	566 - Chi phí của tài sản tài chính
567 - Náklady z derivátových operací	567 - Chi phí của giao dịch chứng khoán phái sinh
568 - Ostatní finanční náklady	568 - Các chi phí tài chính khác
569 - Manka a škody na finančním majetku	569 - Thiếu hụt và thiệt hại của tài sản tài chính
57 - Rezervy a opravné položky ve finanční oblasti	57 - Dự phòng và mục sửa chữa cho của lĩnh vực tài chính
574 - Tvorba a zúčtování finančních rezerv	574 - Thành lập và thanh toán của dự phòng tài chính
579 - Tvorba a zúčtování opravných položek ve finanční činnosti	579 - Thành lập và thanh toán mục sửa chữa của hoạt động tài chính
58 - Mimořádné náklady	58 - Chi phí phi thường
581 - Náklady na změnu metody	581 - Chi phí của thay đổi phương pháp
582 - Škody	582 - Thiệt hại
584 - Tvorba a zúčtování mimořádných rezerv	584 - Thành lập và thanh toán của chi phí phi thường
588 - Ostatní mimořádné náklady	588 - Các chi phí phi thường khác
589 - Tvorba a zúčtování opravných položek v mimořádné činnosti	589 - Thành lập và thanh toán mục sửa chữa của hoạt động phi thường

59 - Daně z příjmů, převodové účty a rezerva na daň z příjmů	59 - Thuế thu nhập, tài khoản giao dịch và dự phòng cho thuế thu nhập
591 - Daň z příjmů z běžné činnosti - splatná	591 - Thuế thu nhập của hoạt động thông thường - đã trả
592 - Daň z příjmů z běžné činnosti - odložená	592 - Thuế thu nhập của hoạt động thông thường - hoãn lại
593 - Daň z příjmů z mimořádné činnosti - splatná	593 - Thuế thu nhập của hoạt động phi thường - đã trả
594 - Daň z příjmů z mimořádné činnosti - odložená	594 - Thuế thu nhập của hoạt động phi thường - hoãn lại
595 - Dodatečné odvody daně z příjmů	595 - Tiền bổ sung của thuế thu nhập
596 - Převod podílu na výsledku hospodaření společníkům	596 - Chuyển lợi nhuận từ kết quả thu nhập của thành viên chung cổ phần
597 - Převod provozních nákladů	597 - Chuyển chi phí vận hành
598 - Převod finančních nákladů	598 - Chuyển chi phí tài chính
599 - Tvorba a zúčtování rezervy na daň z příjmů	599 - Thành lập và thanh toán của dự phòng cho thuế thu nhập
Účtová třída 6 - Výnosy	Loại tài khoản 6 - Thu nhập
60 - Tržby za vlastní výkony a zboží	60 - Thu nhập từ hoạt động và hàng hóa
601 - Tržby za vlastní výrobky	601 - Thu nhập từ sản phẩm
602 - Tržby z prodeje služeb	602 - Thu nhập từ cung cấp dịch vụ
604 - Tržby za zboží	604 - Thu nhập từ hàng hóa
61 - Změny stavu zásob vlastní činnosti	61 - Thay đổi trạng thái kho của hoạt động riêng
611 - Změna stavu nedokončené výroby	611 - Thay đổi trạng thái của sản xuất chưa hoàn chỉnh
612 - Změna stavu polotovarů vlastní výroby	612 - Thay đổi trạng thái của sản xuất riêng chưa hoàn thành
613 - Změna stavu výrobků	613 - Thay đổi trạng thái sản xuất
614 - Změna stavu zvířat	614 - Thay đổi trạng thái súc vật
62 - Aktivace	62 - Đưa vào hoạt động
621 - Aktivace materiálu a zboží	621 - Vật liệu và hàng hóa đưa vào hoạt động
622 - Aktivace vnitropodnikových služeb	622 - Dịch vụ trong công ty đưa vào hoạt động
623 - Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	623 - Tài sản cố định vô hình dài hạn đưa vào hoạt động
624 - Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	624 - Tài sản cố định hữu hình dài hạn đưa vào hoạt động

64 - Jiné provozní výnosy	64 - Các thu nhập vận hành khác
641 - Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	641 - Thu nhập từ bán tài sản cố định vô hình và hữu hình dài hạn
642 - Tržby z prodeje materiálu	642 - Thu nhập từ bán vật liệu
644 - Smluvní pokuty a úroky z prodlení	644 - Tiền phạt của hợp đồng và lãi suất phạt trả chậm
646 - Výnosy z odepsaných pohledávek	646 - Thu nhập từ khấu hao phải thu
648 - Ostatní provozní výnosy	648 - Các thu nhập vận hành khác
66 - Finanční výnosy	66 - Thu nhập tài chính
661 - Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	661 - Thu nhập từ bán cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần
662 - Úroky	662 - Lãi suất
663 - Kursové zisky	663 - Lợi nhuận của trao đổi ngoại tệ
664 - Výnosy z přecenění cenných papírů	664 - Thu nhập từ đánh giá chênh lệch cổ phiếu (giấy tờ có giá)
665 - Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	665 - Thu nhập từ tài sản tài chính dài hạn
666 - Výnosy z krátkodobého finančního majetku	666 - Thu nhập từ tài sản tài chính ngắn hạn
667 - Výnosy z derivátových operací	667 - Thu nhập từ giao dịch chứng khoán phái sinh
668 - Ostatní finanční výnosy	668 - Các thu nhập tài chính khác
68 - Mimořádné výnosy	68 - Thu nhập phi thường
681 - Výnosy ze změny metody	681 - Thu nhập từ thay đổi phương pháp
688 - Ostatní mimořádné výnosy	688 - Các thu nhập phi thường khác
69 - Převodové účty	69 - Tài khoản giao dịch
697 - Převod provozních výnosů	697 - Giao dịch của thu nhập vận hành
698 - Převod finančních výnosů	698 - Giao dịch của thu nhập tài chính
Účtová třída 7 - Závěrkové a podrozvahové účty	Loại tài khoản 7 - Tài khoản kết toán và tài khoản dưới bảng cân đối kế toán
70 - Účty rozvahné	70 - Bảng cân đối kế toán
701 - Počáteční účet rozvahný	701 - Bảng cân đối kế toán khởi đầu
702 - Konečný účet rozvahný	702 - Bảng cân đối kế toán kết thúc
71 - Účet zisků a ztrát	71 - Tài khoản lợi nhuận và lỗ
710 - Účet zisků a ztrát	710 - Tài khoản lợi nhuận và lỗ

75 až 79 - Podrozvahové účty	75 đến 79 - Tài khoản dưới bảng cân đối kế toán
75x - Majetek	75x - Tài sản
76x - Pohledávky	76x - Phải thu
77x - Závazky	77x - Phải trả
78x - Finanční nástroje	78x - Công cụ tài chính
79x - Evidenční účty	79x - Tài khoản tổng quan
Účtové třídy 8 a 9 - vnitropodnikové účetnictví	Loại tài khoản 8 và 9 - Kế toán trong công ty

Rozvaha	Bảng quyết toán
Aktiva	Tài sản
Stálá aktiva:	Tài sản lâu dài:
Dlouhodobý hmotný majetek	Tài sản cố định hữu hình
Dlouhodobý nehmotný majetek	Tài sản cố định vô hình
Dlouhodobý finanční majetek	Tài sản tài chính
Oběžná aktiva:	Tài sản lưu động:
Peníze	Tiền
Zásoby	Hàng tồn kho
Pohledávky	Phải thu
Krátkodobý finanční majetek	Tài sản tài chính ngắn hạn
Ostatní aktiva	Các tài sản khác

Pasiva	Nợ phải trả
Vlastní zdroje:	Nguồn vốn riêng:
Základní kapitál	Vốn pháp định
Kapitálové fondy	Vốn dự phòng
Rezervní fond	Quỹ dự phòng
Ostatní fond	Các quỹ khác
Hospodářský výsledek minulých let	Kết quả thu nhập năm trước
Hospodářský výsledek účetního období	Kết quả thu nhập của thời kỳ kế toán
Cizí zdroje:	Nguồn vốn ngoài:
Rezervy	Dự phòng
Závazky	Phải trả
Bankovní úvěry a výpomoci	Vay ngân hàng và trợ giúp
Ostatní passiva	Các nợ phải trả khác

AKTIVA CELKEM	Tất cả tài sản
Pohledávky za upsaný základní kapitál	Phải thu từ cam kết vốn pháp định
Dlouhodobý majetek	Tài sản cố định dài hạn
Dlouhodobý nemotný majetek	Tài sản cố định vô hình dài hạn
Zřizovací výdaje	Chi phí thành lập
Nemotné výsledky výzkumu a vývoje	Kết quả vô hình nghiên cứu và phát triển
Software	Phần mềm máy vi tính
Ocenitelná práva	Quyền có thể đánh giá
Goodwill	Goodwill
Jiný dlouhodobý nemotný majetek	Các tài sản cố định vô hình khác
Nedokončený dlouhodobý nemotný majetek	Tài sản cố định vô hình dài hạn chưa hoàn thành
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nemotný majetek	Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản cố định vô hình dài hạn
Dlouhodobý hmotný majetek	Tài sản cố định hữu hình dài hạn
Pozemky	Đất đai
Stavby	Nhà cửa, vật kiến trúc
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	Các thứ và các tập di động riêng
Pěstitelské celky trvalých porostů	Khu trồng tăng trưởng lâu dài
Dospělá zvířata a jejich skupiny	Các động vật trưởng thành và các nhóm của nó
Jiný dlouhodobý hmotný majetek	Các tài sản cố định hữu hình dài hạn khác
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	Tài sản cố định hữu hình dài hạn chưa hoàn thành
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản cố định hữu hình dài hạn
Oceňovací rozdíl k nabytému majetku	Đánh giá chênh lệch của tài sản mua
Dlouhodobý finanční majetek	Tài sản tài chính dài hạn
Podíly - ovládaná osoba	Cổ phần - người dưới sự điều hành
Podíly v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	Cổ phần đơn vị kế toán với thể lực đáng kể
Ostatní dlouhodobé cenné papíry a podíly	Các cổ phiếu dài hạn và cổ phần khác
Půjčky a úvěry - ovládaná nebo ovládající osoba, podstatný vliv	Mượn và vay - người dưới sự điều hành hay người điều hành, thể lực đáng kể
Jiný dlouhodobý finanční majetek	Các tài sản tài chính dài hạn khác
Požizovaný dlouhodobý finanční majetek	Tài sản tài chính mua dài hạn
Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek	Chi phí cung cấp trả trước cho tài sản tài chính dài hạn
Oběžná aktiva	Tài sản lưu động
Zásoby	Hàng tồn
Materiál	Vật liệu
Nedokončená výroba a polotovary	Sản xuất và sản phẩm chưa hoàn thành
Výrobky	Sản phẩm

Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	Các động vật non và các loài súc vật khác và các nhóm của nó
Zboží	Hàng hoá
Poskytnuté zálohy na zásoby	Chi phí cung cấp trả trước cho hàng tồn kho
Dlouhodobé pohledávky	Phải thu dài hạn
Pohledávky z obchodních vztahů	Phải thu từ mối quan hệ kinh doanh
Pohledávky - ovládaná nebo ovládající osoba	Phải thu - người dưới sự điều hành hay người điều hành
Pohledávky - podstatný vliv	Phải thu - thế lực đáng kể
Pohledávky za společníky, za účastníky sdružení a členy družství	Phải thu từ thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
Dlouhodobé poskytnuté zálohy	Chi phí cung cấp trả trước dài hạn
Dohadné účty aktivní	Tài khoản dự đoán của tài sản
Jiné pohledávky	Phải thu khác
Odložená daňová pohledávka	Thuế hoãn lại của phải thu
Krátkodobé pohledávky	Phải thu ngắn hạn
Pohledávky z obchodních vztahů	Phải thu từ mối quan hệ kinh doanh
Pohledávky - ovládaná nebo ovládající osoba	Phải thu - người dưới sự điều hành hay người điều hành
Pohledávky - podstatný vliv	Phải thu - thế lực đáng kể
Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	Phải thu từ thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	Bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế
Stát - daňové pohledávky	Nhà nước - thuế phải thu
Krátkodobé poskytnuté zálohy	Chi phí cung cấp trả trước ngắn hạn
Dohadné účty aktivní	Tài khoản dự đoán của tài sản
Jiné pohledávky	Phải thu khác
Krátkodobý finanční majetek	Tài sản tài chính ngắn hạn
Peníze	Tiền
Účty v bankách	Các tài khoản ở ngân hàng
Krátkodobý cenné papíry a podíly	Cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần ngắn hạn
Požizovaný krátkodobý finanční majetek	Tài sản tài chính mua ngắn hạn
Časové rozlišení	Phân phối thời kỳ kế toán
Náklady příštích období	Chi phí thời gian tới
Komplexní náklady příštích období	Chi phí toàn bộ thời gian tới
Příjmy příštích období	Thu nhập thời gian tới

PASIVA CELKEM	Tất cả nợ phải trả
Vlastní kapitál	Vốn riêng
Základní kapitál	Vốn pháp định
Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	Cổ phiếu và cổ phần kinh doanh riêng
Změny základního kapitálu	Thay đổi vốn pháp định
Kapitálové fondy	Vốn dự phòng
Emisní ážio	Giá trị chênh lệch cổ phiếu
Ostatní kapitálové fondy	Các vốn dự phòng khác
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	Đánh giá chênh lệch của nâng giá trị tài sản và phải trả
Oceňovací rozdíly z přecenění při přeměnách	Đánh giá chênh lệch của nâng giá trị khi biến đổi
Rozdíly z přeměn společností	Chênh lệch của biến đổi công ty
Rozdíly z ocenění při přeměnách společností	Đánh giá chênh lệch của nâng giá trị khi biến đổi công ty
Rezervní fondy, nedělitelný fond a ostatní fondy ze zisku	Quỹ dự phòng, quỹ không chia được và các quỹ khác từ lợi nhuận của thu nhập
Zákonný rezervní fond / Nedělitelný fond	Quỹ dự trữ bắt buộc / quỹ không chia được
Statutární a ostatní fondy	Quỹ hội đồng quản trị và các quỹ khác
Výsledek hospodářství minulých let	Kết quả thu nhập năm trước
Nerozdělený zisk minulých let	Lợi nhuận chưa phân phối năm trước
Neuhrazená ztráta minulých let	Lỗ chưa thanh toán năm trước
Jiný výsledek hospodářství minulých let	Các kết quả thu nhập năm trước khác
Výsledek hospodářství běžného účetního období (+/-)	Kết quả thu nhập của kỳ hiện tại (+/-)
Cizí zdroje	Vốn ngoài
Rezervy	Dự trữ
Rezervy podle zvláštních právních předpisů	Dự phòng theo quy phạm pháp luật đặc biệt
Rezerva na důchody a podobné závazky	Dự phòng cho lương hưu và các phải trả tương tự
Rezerva na daň z příjmů	Dự phòng cho thuế thu nhập
Ostatní rezervy	Các dự phòng khác
Dlouhodobé závazky	Phải trả dài hạn
Závazky z obchodních vztahů	Phải trả của mối quan hệ kinh doanh
Závazky - ovládaná nebo ovládající osoba	Phải trả - người dưới sự điều hành hay người điều hành
Závazky - podstatný vliv	Phải trả - thế lực đáng kể
Závazky ke společníkům, k účastníkům sdružení a členům družstva	Phải trả thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
Dlouhodobé přijaté zálohy	Tiền đặt cọc đã nhận được dài hạn
Vydané dluhopisy	Trái phiếu phát ra
Dlouhodobé směnky k úhradě	Trái phiếu nợ phải trả dài hạn
Dohadné účty pasívní	Tài khoản dự đoán của nợ phải trả
Jiné závazky	Phải trả khác

Odložený daňový závazek	Thuế hoãn lại của phải trả
Krátkodobé závazky	Phải trả ngắn hạn

Závazky z obchodních vztahů	Phải trả của mối quan hệ kinh doanh
Závazky - ovládaná nebo ovládající osoba	Phải trả - người dưới sự điều hành hay người điều hành
Závazky - podstatný vliv	Phải trả - thế lực đáng kể
Závazky ke společníkům, k účastníkům sdružení a členům družstva	Phải trả thành viên chung cổ phần, thành viên liên hợp và thành viên nhóm
Závazky k zaměstnancům	Phải trả với nhân viên
Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	Phải trả với bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế
Stát - daňové závazky a dotace	Nhà nước - thuế phải trả và tài trợ
Krátkodobé přijaté zálohy	Tiền đặt cọc đã nhận được ngắn hạn
Vydané dluhopisy	Trái phiếu phát ra
Dohadné účty pasivní	Tài khoản dự đoán của nợ phải trả
Jiné závazky	Phải trả khác
Bankovní úvěry a výpomoci	Vay ngân hàng và trợ giúp
Bankovní úvěry dlouhodobé	Vay ngân hàng dài hạn
Krátkodobé bankovní úvěry	Vay ngân hàng ngắn hạn
Krátkodobé finanční výpomoci	Trợ giúp tài chính ngắn hạn
Časové rozlišení	Phân phối thời kỳ kế toán
Výdaje příštích období	Chi phí phát sinh thời gian tới
Výnosy příštích období	Lãi suất thời gian tới

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	KẾT QUẢ THU NHẬP VÀ MẤT MÁT
Tržby za prodej zboží	Thu nhập từ bán hàng hóa
Náklady vynaložené na prodané zboží	Các chi phí của chi tiêu từ bán hàng hóa
Obchodní marže	Lợi nhuận kinh doanh
Výkony	Hoạt động
Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	Thu nhập từ sản phẩm và dịch vụ
Změna stavu zásob vlastní činnosti	Thay đổi trạng thái kho của hoạt động riêng
Aktivace	Đưa vào hoạt động
Výkonová spotřeba	Tiêu dùng của hoạt động
Spotřeba materiálu a energie	Tiêu dùng vật liệu và năng lượng
Služby	Dịch vụ
Přidaná hodnota	Giá trị gia tăng
Osobní náklady	Chi phí cá nhân
Mzdové náklady	Chi phí lương
Odměny členům orgánů společnosti a družstva	Thưởng của thành viên cơ quan và nhóm
Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	Chi phí cho bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế
Sociální náklady	Chi phí xã hội
Daně a poplatky	Thuế và lệ phí
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	Khấu hao của tài sản cố định vô hình và hữu hình dài hạn
Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	Thu nhập từ bán tài sản dài hạn và vật liệu
Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	Thu nhập từ bán tài sản dài hạn
Tržby z prodeje materiálu	Thu nhập từ bán vật liệu
Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	Giá trị còn lại của tài sản và vật liệu đã bán
Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	Giá trị còn lại của tài sản đã bán
Prodaný materiál	Vật liệu đã bán
Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	Thay đổi trạng thái của dự phòng và mục sửa chữa của hoạt động kinh doanh và chi phí toàn bộ thời gian tới
Ostatní provozní výnosy	Các thu nhập vận hành khác
Ostatní provozní náklady	Các chi phí vận hành khác
Převod provozních výnosů	Giao dịch thu nhập vận hành
Převod provozních nákladů	Giao dịch chi phí vận hành
Provozní výsledek hospodaření	Kết quả vận hành của thu nhập
Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	Thu nhập từ bán cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần
Prodané cenné papíry a podíly	Cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần đã bán
Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	Thu nhập từ tài sản tài chính dài hạn
Výnosy z podílů v ovládaných a řízených	Thu nhập từ cổ phần của người dưới sự

osobách a v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	điều hành hay người điều hành và đơn vị kế toán với thể lực đáng kể
Výnosy z ostatních dlouhodobých cenných papírů a podílů	Các thu nhập của cổ phiếu (giấy tờ có giá) và cổ phần đã bán dài hạn khác
Výnosy z ostatního dlouhodobého finančního majetku	Các thu nhập của tài sản tài chính dài hạn khác
Výnosy z krátkodobého finančního majetku	Thu nhập từ tài sản tài chính ngắn hạn
Náklady z finančního majetku	Chi phí của tài sản tài chính
Výnosy z přecenění cenných papírů a derivátů	Thu nhập từ đánh giá chênh lệch cổ phiếu (giấy tờ có giá) và chứng khoán
Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů	Chi phí từ đánh giá chênh lệch cổ phiếu (giấy tờ có giá) và chứng khoán
Změna stavu rezerv a opravných položek ve finanční oblasti	Thay đổi trạng thái của dự phòng và mục sửa chữa của lĩnh vực tài chính
Výnosové úroky	Thu nhập của lãi suất
Nákladové úroky	Chi phí của lãi suất
Ostatní finanční výnosy	Các thu nhập tài chính khác
Ostatní finanční náklady	Các chi phí tài chính khác
Převod finančních výnosů	Giao dịch thu nhập tài chính
Převod finančních nákladů	Giao dịch chi phí tài chính
Finanční výsledek hospodaření	Kết quả thu nhập tài chính
Daň z příjmů za běžnou činnost - splatná	Thuế thu nhập của hoạt động thông thường - đã trả
Daň z příjmů za běžnou činnost - odložená	Thuế thu nhập của hoạt động thông thường - hoãn lại
Výsledek hospodaření za běžnou činnost	Kết quả thu nhập của hoạt động thông thường
Mimořádné výnosy	Thu nhập phi thường
Mimořádné náklady	Chi phí phi thường
Daň z příjmů z mimořádné činnosti - splatná	Thuế thu nhập của hoạt động phi thường - đã trả
Daň z příjmů z mimořádné činnosti - odložená	Thuế thu nhập của hoạt động phi thường - hoãn lại
Mimořádný výsledek hospodaření	Kết quả thu nhập phi thường
Převod podílu na výsledku hospodaření společníkům (+/-)	Chuyển lợi nhuận từ kết quả thu nhập của thành viên chung cổ phần (+/-)
Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	Kết quả thu nhập của thời kỳ kế toán
Výsledek hospodaření před zdaněním	Kết quả thu nhập chưa trừ thuế

Mzda + výpočet			
Základní pojmy	Khái niệm cơ bản		
Hrubá mzda:	základní měsíční mzda (uvedená ve smlouvě)	Tổng số lương:	lương cơ bản hàng tháng (quy định trong hợp đồng)
	+ příplatky (předačasy, v noci, apod.)		+ tiền trả thêm (ngoài giờ, làm đêm, v.v.)
	+ ostatní složky mzdy (odměny, prémie)		+ các thành phần lương khác (tiền thưởng, hoa hồng)
	+ náhrady mzdy (za dovolenou, státní svátky)		+ bồi thường tiền lương (ngày nghỉ, ngày lễ)
Čistá mzda:	hrubá mzda - zákonné srážky (SP, ZP a daň)	Tiền lương thực lĩnh:	tổng số lương - các khoản khấu trừ theo pháp luật (Bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, thuế)
Zákonné srážky:		Các khoản khấu trừ theo pháp luật:	
	1. sociální pojištění		1. Bảo hiểm xã hội
	- zaměstnanec 6,5%		- nhân viên 6,5%
	- zaměstnavatel 25%		- người chủ 25%
	2. zdravotní pojištění		2. Bảo hiểm y tế
	- zaměstnanec 4,5%		- nhân viên 4,5%
	- zaměstnavatel 9%		- người chủ 9%
	3. způsob zdanění mzdy:		3. Phương pháp đánh thuế tiền lương
	- má-li zaměstnanec podepsáno Prohlášení - záloha na daň 15%		- nếu nhân viên đã ký "Prohlášení" "Tuyên bố" - tiền thuế tạm ứng 15%
	- nemá-li zaměstnanec podepsáno Prohlášení - záleží na váši hrubé mzdy		- nếu nhân viên không ký "Prohlášení" "Tuyên bố" - phụ thuộc theo tổng số lương
	a) do 5000 Kč - srážková daň 15%		a) đến 5000 Kč - thuế khấu trừ 15%
	b) nad 5000 Kč - záloha na daň 15%		b) trên 5000 Kč - tiền thuế tạm ứng 15%

Slevy na dani:		Chiết khấu thuế	
	- poplatník - musí být podepsané Prohlášení poplatníka		- người nộp thuế - đã ký "Prohlášení" "Tuyên bố" của người nộp thuế
	- manžel/ka		- chồng / vợ
	- student		- sinh viên
	- invalida		- người tàn tật
	- ZTP/P		- ZTP/P
Daňové zvýhodnění:		Ưu đãi thuế	
	- jedno dítě, jen jeden z rodičů u jednoho ze zaměstnanců		- một đứa con, đăng ký dưới cha hay mẹ ở một người chủ
	- měsíčně 1117 Kč na 1 dítě, ročně 13404 Kč		- mỗi tháng 1117 CZK cho 1 con, mỗi năm 13404 CZK
	- ročně max. 60300 Kč		- mỗi năm tối đa 60300 CZK
	- lze ho uplatnit jako slevu na dani nebo jako daňový bonus		- nó có thể áp dụng như chiết khấu thuế hoặc như tiền thưởng thuế

Vzorec na výpočet mzdy:		Công thức để tính toán tiền lương:	
	Hrubá mzda		Tổng số lương
	+ 25% SP firmy		+ 25% Bảo hiểm xã hội
	+ 9% ZP firmy (celkem 34%)		+ 9% Bảo hiểm y tế (Tổng 34%)
	= Superhrubá mzda = základ daně		= siêu tổng số lương = cơ sở tính thuế
	zaokrouhlit na 100 nahoru		làm tròn lên 100
	x sazba daně 15% z příjmů fyzické osoby		x mức thuế 15% của thu nhập cá nhân
	= výpočítaná daň		= thuế tính ra
	- slevy na dani		- chiết khấu thuế
	= daň po slevách		= thuế sau chiết khấu
	- daňové zvýhodnění		- Ưu đãi thuế
	= daňová povinnost (zálohá nebo sražka)		= trách nhiệm thuế (tạm ứng hay khấu trừ)

	Hrubá mzda		Tổng số lương
	- 6,5% SP zaměstnance		- 6,5% Bảo hiểm xã hội nhân viên
	- 4,5% ZP zaměstnance		- 4,5 % Bảo hiểm y tế nhân viên
	- daň		- thuế
	= čistá mzda		= Tiền lương thực lĩnh
	- ostatní srážky ze mzdy		- các khấu trừ từ lương
	= částka k výplatě		= số tiền tiền lương

Kosmetika / Mỹ phẩm

acne vulgaris	mụn trứng cá vulgaris
mazové žlázy	tuyến bã nhờn
postihnout	ảnh hưởng
epidemiologické charakteristiky	đặc điểm dịch tễ
strukturální a funkční změny	thay đổi cấu trúc và chức năng
incidence	tỷ lệ
mazové folikuly	nang bã nhờn
patogeneze	bệnh
vývod	đầu ra
bakterie	vi khuẩn
zánět	viêm
folikuly	nang
hormonální změny	sự thay đổi của hóc môn
maz	chất nhờn
nahromadit	tích lũy
buňka	tế bào
enzym	enzyme
komedon	ngòi trứng cá
tkáň	mô
ruptura komedon	làm rách ngòi trứng cá
papulek	sần
klinický obraz	hình ảnh lâm sàng
zánětlivá forma	hình dạng viêm nhiễm
seborea	tăng tiết bã nhờn
jizva	sẹo
nos	mũi
čelo	trán
brada	cằm
hrudník	ngực
rameno	vai
lopatka	xương đòn
hrudní kost	xương ức
péče	chăm sóc
životohrožující	ảnh hưởng đến tính mạng
lékař	bác sĩ

Pleť	da
ambulantní	ngoại trú
dermatologie	da liễu
hospitalizace	nhập viện
diagnostika	chẩn đoán
psychické následky	ảnh hưởng tâm lý
dermatologické lůžky	giường thẩm mỹ
léčebný postup	cách chữa bệnh
pacient	bệnh nhân
vyšetření	khám
výběr	chọn
místní léčba	chữa vùng bị ảnh hưởng
čištění	làm sạch
nejúčinnější	hiệu quả nhất
zabraňovat	ngăn chặn
olupování	bong tróc
pálení	xót
začervenání	đỏ
zvýšení	gia tăng
vedlejší účinky	tác dụng phụ
pokožka	làn da
nepříjemná reakce	phản ứng khó chịu
antibiotika	kháng sinh
zevní terapie	điều trị bên ngoài
systemová léčba	điều trị có hệ thống
protizánětlivé účinky	tác dụng chống viêm
rty	môi
obličej	mặt
ošetřovatelská péče	chăm sóc điều dưỡng
hormonální terapie	điều trị hóc môn
celková terapie	điều trị tổng thể
čištění pleti	làm sạch da
čisticí pleťová voda	nước làm sạch da
chirurgická incise	phẫu thuật
chemický peeling	tẩy da chết bằng hoá chất
každodenní péče	chăm sóc hằng ngày
pokyny	hướng dẫn
chronické onemocnění	bệnh mãn tính

Zlepšení	cải thiện
prevence	phòng ngừa
škrábání	gãi
vlhké prostředí	môi trường ẩm ướt
horké prostředí	môi trường nóng
olej	dầu
minerální olej	dầu khoáng
kosmetické přípravky	mỹ phẩm
přírodní produkty	sản phẩm tự nhiên
dehet	nhựa đường
krevní oběh	tuần hoàn máu
bolest	đau
trávení	tiêu hoá
nadýmání	đầy bụng
křeče	co giật
citlivá pokožka	da nhạy cảm
otok	sưng
kašel	ho
toxikovaná krev	máu độc
stárnutí kůže	lão hoá da
vyčerpání	mệt mỏi
horečka	sốt
vlasý	tóc
chlupy	lông
žíly	gân
znaménko	nốt ruồi
pihy	tàn nhang
nehty	móng tay
kožní nádor	khối u da
krk	cổ
krvácení	chảy máu
dásně	lợi
kloub	khớp
ekzém	chàm
astma	hen suyễn
nespavost	mất ngủ
duševní onemocnění	bệnh tâm lý

Vizážistika – make-up, líčení / Trang điểm

Rekvalifikace vizážistka Đào tạo chuyên viên trang điểm

Sữa rửa mặt	pleťové mléko
Mặt nạ	pleťové maska
Nước hoa hồng	růžová voda na pleť
Kem dưỡng da	výživný krém
Tẩy da chết	peeling
BB Cream	BB krém
Phấn Phủ	puđr
Phấn má	tvářenka
Mút trang điểm	kosmetická houba na make-up
Chổi mascara lông mi	štětec na obočí
Lược chải mi	štětec na rasy
Chổi đánh phấn má	štětec na tvářenku
Chổi đánh bầu mắt	štětec na oční stíny
Chổi đánh son	štětec na rtěnku
Kẹp mi	kleště na rasy
Kem nền	make up
Kem nền che khuyết điểm	korektor na nedostatky
Phấn bột	syký puđr
Phấn nền che khuyết điểm	transparentní puđr
Phấn nén	kompaktní puđr
Bút kẻ mắt nước	štětec na tekuté linky
Phấn mắt	oční stíny
Son	rtěnka
Mascara	řasenka
Da khô	suchá pleť
Da nhờn	mastná pleť
Da hỗn hợp	smíšená pleť
Bông tẩy trang	odličovací tampony
Nhíp	pinzeta
Cặp tăm	pinetka do vlasů
Cọ che khuyết điểm	korekční štětec
Gương	zrcadlo
Gel rửa mặt	gel na čištění pleti

Pojmy k technickým oborům – Những khái niệm kỹ thuật

A

2500 kusů za den – *2500 chiếc một ngày*
aretační čep – *chốt hãm, chốt định vị*
aretační páka – *cần định vị*
aretační páka – *thanh hãm khóa, thanh định vị*

B

balení – *gói, bao bì*
barevný štítek – *tám biển màu*
bedínka – *thùng gỗ (chứa hàng)*
bedna – *thùng*
bezpečnostní pás – *dây an toàn*
bílá – *màu trắng*
brzda – *phanh*
bužírka – *vỏ nhựa (bọc dây điện)*

C-Č

cívka – *cuộn dây*
červená – *màu đỏ*
čidlo – *bộ cảm biến*

D

dampingová páka – *(không biết chính xác là cái gì)*
dát do – *đưa vào*
deska – *tấm*
díl – *một phần, một bộ phận, một đồ phụ tùng*
dílna – *nhà xưởng*
doraz – *đập, đập vào hết cỡ*
dorážka – *(prosím vysvětlit)*
drát – *dây kim loại*
držák – *bệ đỡ, giá đỡ*
držák – *giá đỡ, bệ đỡ*

E

etiketa – *tấm nhãn*

F

fixace – *làm cho vững, cho chặt*

fixák – *(không biết là cái gì)*

G

generátor – *máy phát điện*

H

hřebík – *cái đinh*

hřídél – *trục*

CH

chyba – *lỗi*

chyba, závada – *lỗi*

I

index – *chỉ số*

index dílu – *chỉ số của bộ phận*

K

kabel – *dây*

kamera – *camera*

karta – *thẻ*

kartón – *thùng các-tông*

kazeta – *cuộn băng; hộp*

klips – *cái kẹp*

klipsy – *cái kẹp*

knoflík – *cái cúc, cái phím*

kolíček – *cái kẹp*

komponenta – *bộ phận*

konečná kontrola – *kiểm tra cuối cùng*

konektor – *giắc cắm*

kontrola – *kiểm tra*
kontrolka – *đèn hiệu kiểm tra*
kontrolovat – *kiểm tra*
koordinátor – *nhân viên điều phối*
kroužek – *cái vòng*
krytka – *miếng che, miếng chắn*
krytka – *tấm che*
kus, kusy – *cái, chiếc (đơn vị sản phẩm)*

L

lanko – *dây cáp mảnh*
letovat – *hàn*
linka – *dây chuyên (sản xuất)*
lisovat – *ép*
litovat – *tiết*

M

materiál – *vật liệu*
měřidlo – *máy đo*
metoda – *phương pháp*
mimo provoz – *không hoạt động*

N

nadřizený – *cấp trên*
nálepka – *miếng dán*
nástěnka – *bảng treo tường*
nasunout na – *đẩy vào, lắp vào*
naviják – *máy cuốn, máy tời*
navíječka – *máy cuốn, máy cuộn*
navinutí – *sự quấn, cuộn*
nefunguje – *không hoạt động (bị hỏng)*
nízký tlak – *áp suất thấp*
nulová poloha – *vị trí số không*

O

obrazec – *hình vẽ*

ohýbačka – *máy uốn*

ohýbat – *uốn*

opravář – *thợ sửa chữa*

orientace – *định hướng*

osa – *trục*

osa – *trục*

osobní číslo – *số cá nhân*

označení – *sự đánh dấu*

ozubené kolo – *bánh răng cưa*

P

paleta – *giá gỗ (để đặt hàng)*

paletový vozík – *xe nâng giá gỗ*

parametr – *thông số*

pás – *dây, dải băng*

péro – *lò xo*

pin – *chân cắm*

píst – *pít-tông*

plech – *tôn*

podložka – *miếng đệm, long-đen*

podřízený – *cấp dưới*

podtlak – *thấp áp (áp suất thấp hơn bình thường)*

pohyb, bez pohybu – *chuyển động, không có chuyển động*

polovina – *một nửa*

požadavek – *yêu cầu*

pracoviště – *nơi làm việc*

prkno – *tấm ván*

prostoj – *thời gian công nhân phải đứng chờ vì máy hỏng, hết vật liệu hay những nguyên nhân phát sinh trong quá trình hoạt động của phân xưởng, nhà máy (không biết tiếng Việt gọi là gì)*

průvlak – *bộ phận có lỗ để luồn*

pružina – *lò xo*

přetlak – *quá áp (áp suất cao hơn bình thường)*

přípravek – *dụng cụ*

R

regál – *bê, giá*

regulační karta – *thẻ điều chỉnh*

rozsvítit – *bật sáng lên*

S-Š

senzor – *bộ cảm biến*

seřizovač – *thợ chỉnh máy*

sklad – *kho*

směna – *ca làm việc*

součástka – *bộ phận*

speciální (růžový) pracovní postup – *trình tự làm việc đặc biệt (màu hồng)*

spojka – *bộ ly hợp*

spojka – *bộ ly hợp*

spona – *cái kẹp*

stanovit – *quy định*

stroj – *máy*

supervizor – *nhân viên giám sát*

surovina – *nguyên liệu*

světlo – *ánh sáng*

svítit – *chiếu sáng*

šití – *sự may*

šroub – *cái ốc vặn*

šroub – *đinh ốc*

šroub – *đinh ốc*

šroubovat – *vặn ốc, xoay ốc*

štítek – *tấm biển nhỏ*

T

tabule – *cái bảng*

těsnění – *gioăng (làm kín)*

těsnost – *độ khít, độ kín*

tlačítko – *nút bấm, nút ấn*

tlak – *áp suất*

tlak – *áp suất*

tlumič – bộ đệm
tlumit – làm giảm, làm hạ bớt
tlumočník – người thông dịch (dịch bằng miệng)
torzní tyč – thanh trục xoắn
triska (tříska) – phoi bào, phoi tiện
trubka – ống
tyč – thanh, que, gậy
tyčka – thanh, que, gậy nhỏ

U

úhlový test – kiểm tra góc
upnout – kẹp vào
utěsnit – làm khít, làm kín
uvolnění prvního a posledního kusu – tháo chiếc đầu tiên và cuối cùng
uvolnění výroby – đơn đặt hàng cam kết

V

vadné díly – bộ phận có lỗi
váleček – trục lăn, trục cán, ống cuộn (bất cứ thứ gì có hình trụ)
vedoucí – (người) trưởng (phòng, ban, ca)
vozik – xe nhỏ
výkres – bản vẽ
vyndat z – lấy ra từ
vyrábět – sản xuất
výroba – sự sản xuất
výrobek – sản phẩm
výřez – phần cắt, miếng cắt, lỗ hỏng (vì bị cắt)
vzít, vezmu – lấy, tôi lấy

Z-Ž

zákazník – khách hàng
zákon – luật
zalisovat – ép
zámek – ổ khóa
zandat do – đặt vào, đưa vào

západka – cái chốt
zápalna – (něco o zapalování, ale nevím co)
zápalná jednotka – bộ phận đốt
zaseknout – bị mắc, hóc, kẹt
zaseknout – hóc, mắc, kẹt
zasunout do – đưa vào (trong)
zelená – màu xanh lá cây
zkouška funkce – kiểm tra chức năng
zmetek – phế phẩm
značka – biển hiệu, dấu hiệu
žlutá – màu vàng
žlutá samolepka – miếng dán màu vàng

PODNIKÁNÍ - Kinh doanh

živnost	hoạt động kinh doanh
česká osoba	đối tượng Séc
zahraniční osoba	đối tượng nước ngoài
odpovědný zástupce	đại diện trách nhiệm
prodávající	người bán
spotřebitel	người tiêu dùng
výrobek	sản phẩm
živnost řemeslná	kinh doanh thủ công
živnost vázaná	kinh doanh phụ thuộc
živnost koncesovaná	kinh doanh có chứng chỉ
fyzická osoba	cá nhân
právnícká osoba	pháp nhân
společnost	công ty, hãng
obchodní firma	thương hiệu, tên công ty
služba	dịch vụ
výrobce	nhà sản xuất
živnost ohlašovací	kinh doanh thông báo
živnost volná	kinh doanh tự do
podnikatel	doanh nhân, doanh nghiệp
OSVČ	người kinh doanh cá thể
živnostenský úřad	phòng kinh doanh
živnostenský zákon	bộ luật kinh doanh
závazek	khoản phải trả
dluh	khoản nợ
záruka	bảo hành
založení a vznik	thành lập và xuất hiện
dovozce	nhà nhập khẩu
dodavatel	nhà cung ứng
cena	giá
vratný obal	bao bì trả lại được
obchodní smlouva	hợp đồng thương mại
- podle občanského zákona	- theo Bộ luật dân sự
- podle obchodního zákona	- theo Bộ luật thương mại
partner	đối tác

zákazník	khách hàng
akciová společnost	công ty cổ phần
• akcie	cổ phiếu
• akcionář	cổ đông
• valná hromada	hội đồng cổ đông
• představenstvo	hội đồng quản trị
• dozorčí rada	hội đồng giám sát
pohledávka	khoản phải đòi
zakladatel	người thành lập
společenská smlouva	hợp đồng thành lập công ty
zakladatelská listina	văn bản thành lập công ty
notářský zápis	văn bản công chứng
název společnosti	tên công ty / hãng
statutární orgán	cơ quan đại diện
sídlo	trụ sở
základní kapitál (jmění)	vốn pháp định
obchodní rejstřík	danh bạ thương mại
společnost s ručením omezeným	công ty trách nhiệm hữu hạn
• společník	thành viên công ty
• jednatel	đại diện công ty
• valná hromada	hội đồng thành viên
• obchodní podíl	phần vốn góp
• vklad	khoản góp vốn
dividenda	cổ tức
burza	sàn chứng khoán
emise akcií	phát hành cổ phiếu
komanditní společnost	công ty hợp danh
• komandista	thành viên góp vốn
• komplementář	thành viên hợp danh
veřejná obchodní společnost	cty thương mại công cộng
• společníci	các thành viên
provozní doba	thời gian hoạt động
otevírací doba	thời gian mở cửa
živnostenský rejstřík	danh bạ kinh doanh
registrace	đăng ký
evropská společnost	công ty Châu Âu

družstvo	hợp tác xã
• členská schůze	hợp xã viên
• představenstvo	ban quản trị
• kontrolní komise	hội đồng kiểm tra
mateřská (holdingová) společnost	công ty mẹ
dceřiná společnost	công ty con
joint-venture	liên doanh
provozování živnosti	hoạt động kinh doanh
živnostenské oprávnění	giấy phép kinh doanh
identifikační číslo (IČ)	mã đăng ký kinh doanh
místo podnikání	địa điểm kinh doanh
provozovna	địa điểm hoạt động kinh doanh
holding	tập đoàn
obchodní zastoupení	đại diện thương mại
nadnárodní korporace	công ty đa quốc gia
evropské hospodářské zájmové sdružení	nhóm lợi ích kinh tế Châu Âu
odpovědná osoba	người chịu trách nhiệm
daňové identifikační číslo	mã số thuế
správce daně	cơ quan thuế
správa sociálního zabezpečení	phòng bảo hiểm xã hội (an sinh xã hội)
sociální pojištění	bảo hiểm xã hội
doklad	chứng từ
faktura	hóa đơn
příjmový pokladní doklad	phiếu thu tiền
výdajový pokladní doklad	phiếu xuất tiền
paragon, účtenka	biên lai, phiếu thu
dodací list	phiếu hàng
záznam tržeb	ghi chép doanh thu
pracovní doba	thời gian làm việc
vypovědět smlouvu	chạm dứt hợp đồng
zkušební doba	thời gian thử việc
účetnictví	kế toán
podvojný účetnictví	kế toán kép
výkaz	bảng quyết toán
daň z příjmů FO -	thuế thu nhập cá nhân
daň z příjmů PO	thuế thu nhập pháp nhân

daň z nemovitosti	thuế bất động sản
daň z převodu nemovitosti	thuế chuyển nhượng bất động sản
daň darovací	thuế quà tặng
daň dědická	thuế thừa kế
daň z přidané hodnoty	thuế giá trị gia tăng
daň spotřební	thuế tiêu dùng (thu thuế đặc biệt)
pracovní smlouva	hợp đồng
odstavec	điều
rozvaha	bảng cân đối
směna	ca làm việc
pracovní povolení	giấy phép lao động
Úřad práce	Phòng lao động
povolení k pobytu za účelem zaměstnání	giấy phép cư trú với mục đích lao động
agentura práce	công ty môi giới lao động
zaměstnavatel	chủ lao động
zaměstnanec	người lao động, nhân viên
daňová evidence	ghi chép thuế
účetní uzávěrka	khóa sổ thuế
zprostředkující služby	dịch vụ
zdravotní pojišťovna	hãng bảo hiểm y tế
daňové přiznání	tờ khai thuế
platební výměr	án định thuế
přehled o příjmech a výdajích	tờ tổng quát thu chi

INTEGRAČNÍ ZÁKLAD

sociální pojištění	bảo hiểm xã hội
zdravotní pojištění	bảo hiểm y tế
svatba	đám cưới
řidičský průkaz	giấy phép lái, bằng lái
matriční úřad	hộ tịch
pojištění	bảo hiểm
visum	thị thực
kontrola	cuộc\đợt Kiểm tra
Policie ČR	Công an CH Séc
Obecní policie	Công an xã
Celní správa	Hải quan
Živnostenský úřad	Phòng kinh doanh
Hygiena	Vệ sinh
formulář	phiếu
předávací protokol	biên bản bàn giao
odstavec	khoản
soudní tlumočník	phiên dịch quốc gia
klient	khách\đối tượng
rodné číslo	số khai sinh
číslo OP	số giấy chứng minh
datum narození	ngày sinh
původ	quê quán
obce	xã
okres	huyện
provincie	tỉnh
nižší admin. jedn. obce	thôn, xóm, đội
nižší jedn. obce pro NM	bản
plná moc	giấy ủy quyền
čestné prohlášení	giấy cảm đoan
zamítnout	từ chối
smlouva	hợp đồng
procento	phần trăm
občanský průkaz	giấy chứng minh
kartička pojištění	thẻ bảo hiểm sức khỏe

pobytová knížka	hộ khẩu
pas	hộ chiếu
přijmout	chấp nhận
rozhodnout	quyết định
vyhláška	ngị định
ověřit	công chứng
lhůta	thời hạn
udaná cena	giá được nêu
splatnost	thời hạn trả tiền
účinnost	hiệu lực
platnost	giá trị
azyl	ty nạn
Lidový výbor obce	Ủy ban nhân dân của xã
osobní údaje	dữ liệu cá nhân
registrace	đăng ký
Starosta	Chủ tịch ...
Předseda lidového výboru	Chủ tịch ...
Zastupitelstvo	Hội đồng, đại diện
matrika	hộ tịch
notář	Người công chứng
MZ	Bộ y tế
MV	Nội vụ
MSP	Tư pháp
MPSV	Lao động và xã hội
MP	Công nghiệp
MF	Tài chính
MK	Văn hoá
MZV	Ngoại giao
MŠMT	Giáo dục và đào tạo
MZEM	Nông nghiệp
MO	Công thương
hranice	biên giới
vnitřní hranice	biên giới bên trong
vnější hranice	biên giới bên ngoài
oddací list	giấy kết hôn
rodný list	giấy khai sinh

Rejstřík trestů
Obchodní rejstřík
dosažení věku 18 let
způsobilost k právním úkonům
bezúhonnost

Danh bạ tội phạm
Danh bạ thương mại
đủ 18 tuổi
đủ chức năng hành vi pháp lý
lý lịch tư pháp trong sạch

Pobyt

Krátkodobé vízum	Thị thực ngắn hạn
Dlouhodobé vízum	Thị thực dài hạn
Přechodný pobyt	Tạm trú
Dlouhodobý pobyt	Cư trú dài hạn
Trvalý pobyt	Định cư
Výjezdní příkaz	Lệnh xuất cảnh
Azyl	Tị nạn
Společné soužití rodiny	Đoàn tụ gia đình
Rezident jiného členského státu EU	Công dân của nước thành viên EU khác
Studium	Đi học
Ochrana	Bảo vệ
Vědecký výzkum	Nghiên cứu khoa học
Zaměstnání	Lao động
Živnostenský list	Giấy phép kinh doanh
Česká republika, Česko	Cộng hoà Séc
Schengenský prostor	Khối Schengen
Vstup na území	Nhập cảnh
Hraniční kontrola	Kiểm tra biên giới
Pobyt	Cư trú
Pobytové oprávnění	Được phép cư trú
Cestovní doklad	Giấy tờ đi lại
Vízum	Thị thực
Strpění	Chịu đựng
Podnikání	Kinh doanh
Zajištění ubytování	Đảm bảo nhà ở
Souhlas rodiče	Đồng ý của bố mẹ
Znalost českého jazyka na požadované úrovni	Kiến thức tiếng Séc ở mức độ được yêu cầu
Zastupitelský úřad	Cơ quan đại diện

Velvyslanectví (ambasáda)	Đại sứ quán
Diplomatická mise	Sứ đoàn ngoại giao
Konzulát (konzulární oddělení)	Lãnh sự quán
Vyslanectví	Sứ quán
Velvyslanec	Đại sứ
Rada	Tham tán
Tajemník	Bí thư
Atašé	Tùy viên
Cizinecká policie	Cảnh sát ngoại kiều
Oddělení pobytových agend	Phòng phụ trách cư trú
Fotografie	Ảnh
Cestovní doklad	Giấy tờ đi lại
Účel pobytu	Mục đích cư trú
Zajištění prostředků	Đảm bảo tài chính
Trestní zachovalost	Không có án tích
Pozvání k návštěvě	Giấy mời thăm thân
Odbor azylové a migrační politiky	Cục tị nạn và chính sách di dân
Pracoviště	Văn phòng cơ quan (đơn vị)
Biometrické údaje	Dữ liệu sinh trắc
Daktyloskopické údaje	Vân tay
Informační systém	Hệ thống thông tin
Překlenovací štítek	Thị thực chờ
Daňové přiznání	Tờ khai thuế
Pravidelný příjem	Thu nhập đều đặn
Životní minimum	Mức sống tối thiểu
Osoba společně pozusovaná	Người cùng nhà
Normativní náklady na bydlení	Chi phí nhà ở định mức
Hlášení pobytu cizinců	Thông báo cư trú của NNN
Ubytovatel	Chủ nhà
Domovní kniha	Sổ ghi chép cư trú
Ministerstvo vnitra	Bộ Nội vụ
Existenční minimum	Mức tồn tại tối thiểu
Výpis z daňového spisu	Trích lục hồ sơ thuế
Platební výměr	Ấn định thuế

Banka

účet	tài khoản
banka	ngân hàng
číslo účtu	số tài khoản
finance	tài chính
složenka	phiếu trả tiền
podací lístek	phiếu gửi bảo đảm
v hotovosti	trả tiền mặt
převodem	trả qua tài khoản
majitel účtu	chủ tài khoản
kód banky	mã ngân hàng
variabilní symbol	mã tham chiếu, mã thanh toán
účel platby	mục đích trả tiền
hůlkové písmo	chữ in hoa
úvěr	tín dụng, vay tiền
úrok	tiền lãi
zástava	thế chấp

Pošta

Adresát	Người nhận
pošta	bưu điện
balík	bưu phẩm
Příjemce	Người nhận
Odesílatel	Người gửi
doporučeně	bảo đảm
dobírka	người nhận trả tiền

Bydlení

sídlíště	khu chung cư
byt	căn hộ
nájem bytu	thuê nhà
majitel, vlastník	chủ nhà
spoluvlastník	đồng chủ nhà
nájemník	người thuê nhà
bytové družstvo	hợp tác xã nhà ở
družstevní byt	căn hộ hợp tác xã

byt v osobním vlastnictví	căn hộ sở hữu cá thể
nájem	cho thuê
podnájem	thuê lại
nájemní smlouva	hợp đồng thuê nhà
podnájemní smlouva	hợp đồng thuê lại
právo používání	quyền sử dụng
prodej a nákup	mua và bán
pronajímatel	người cho thuê
nájemce	người thuê
předmět nájmu	đối tượng cho thuê
doba nájmu	thời gian thuê
výše nájemného	mức tiền thuê
jistina, kauce	tiền đặt cọc
forma úhrady	hình thức thanh toán
frekvence úhrady	tần số thanh toán
práva a povinnosti	quyền và nghĩa vụ
sankce	chế tài
výpověď	báo hủy hợp đồng
výpovědní lhůta	thời hạn hủy hợp đồng
předávací protokol	biên bản bàn giao
nájemné	tiền thuê nhà
inkaso	tiền dịch vụ
jistina	tiền đặt cọc
poplatky	các lệ phí
poplatek za odpad	lệ phí đổ rác
úklid	quét dọn
energie	năng lượng
elektřina	điện
plyn	khí đốt
bydlení	nhà ở
ubytování	cung cấp chỗ ở
bytový prostor	không gian để ở
bytová jednotka	đơn vị nhà ở
vytápění	sưởi
teplo	nhiệt sưởi
vodné a stočné	nước dùng và thải

domovní řád	nội quy nhà ở
stanovy družstva	điều lệ hợp tác xã
soused	hàng xóm
rodinný dům	nhà riêng
panelový dům	nhà lắp ghép
správce	người quản lý
komunální odpad	rác thải sinh hoạt
stavební odpad	rác thải xây dựng
objemný odpad	rác thải kích thước lớn
popelnice	thùng rác
velkoobjemový kontejner	công chứa rác
tříděný odpad	rác thải phân loại
nádoby na tříděný odpad	thùng chứa rác thải phân loại
papír	giấy
sklo	thủy tinh
plast	chất dẻo
bioodpad	rác thải sinh học
nápojové kartony	hộp giấy đựng đồ uống
kupní smlouva	hợp đồng mua
prodávající	bên bán
kupující	bên mua
katastr nemovitosti	danh bạ bất động sản
znalecký posudek	đánh giá chuyên viên
návrh na vklad	đề nghị ghi tên
zápis do katastru	ghi danh bạ bất động sản
úschova	gửi tiền giữ hộ
rodné číslo	số khai sinh
činžovní dům	khu căn hộ
společenství vlastníků jednotek (SVJ)	hiệp hội các chủ hộ
společný prostor	không gian chung
sklep	kho chứa

Vzdělávání

Školka	Mẫu giáo, mầm non
První dva stupně ZŠ	Phổ thông, cơ sở
Jesle	Tiểu nhị

První stupeň	Tiểu học
První, druhý, třetí stupeň	Cấp I, II, III
Střední vzdělávání, třetí stupeň	Trung học
První stupeň odborného vzdělávání	Sở cấp nghề
Program	Chương trình
Známka – body	Điểm
Vysvědčení	Giấy chứng minh
Osvědčení	Bằng cấp
Studentská karta	Thẻ sinh viên
Žákovská knížka	Sổ liên lạc
Druhý stupeň odborného vzdělávání	Trung cấp nghề
Nostrifikace	Sác nhận trình độ
Trestní zákon	Bộ luật hình sự
Třetí stupeň odborného vzdělávání	Cao đẳng nghề
Vyšší odborná škola	Cao đẳng
Vysoká škola	Đại học
Univerzita	Đại học tổng hợp

Právo

Objektivní stránka	Tính khách quan
Subjekt	Đối tượng
Subjektivní stránka	Tính chủ quan
Protiprávnost	Tính phạm pháp
Zavinění	Phạm tội
Provinění	(trẻ vị thành niên)
Společenská nebezpečnost	Mức độ nguy hiểm xã hội
Krajní nouze	Tình trạng khẩn cấp
Nutná obrana	Tự vệ chính đáng
Trest	Hình phạt
Úmyslné	Cố ý
úmysl přímý	chủ ý trực tiếp
úmysl nepřímý	chủ ý gián tiếp
Nedbalostní	Bất cẩn
Trestní řád	Bộ luật tố tụng hình sự
Trestný čin	Tội hình sự
Přečin	Tội hình sự nhẹ

Skutková podstata trestného činu	Yếu tố cấu thành tội phạm hình sự
Objekt	Khách thể
nedbalost vědomá	bất cẩn cố ý
nedbalost nevědomá	bất cẩn sơ ý
Okresní soud	Tòa án huyện
Krajský soud	Tòa án tỉnh
Nejvyšší správní soud	Tòa án hành chính tối cao
Ústavní soud	Tòa án Lập pháp
Odnětí svobody	Tù giam
(výjimečný trest)	(hình phạt đặc biệt)
Domácí vězení	Quản chế tại nhà
Obecně prospěšné práce	Lao động công ích
Propadnutí majetku	Tịch thu tài sản
Peněžitý trest	Phạt tiền
Propadnutí věci nebo jiné majetkové hodnoty	Tịch thu đồ vật hoặc các giá trị tài sản khác
Vyšší soud	Tòa án cấp cao
Nejvyšší soud	Tòa án tối cao
Zákaz činnosti	Cấm hoạt động
Zákaz pobytu	Cấm cư trú
Zákaz vstupu na sportovní, kulturní a jiné společenské akce	Cấm vào nơi có các hoạt động thể thao, văn hóa, xã hội
Ztráta čestných titulů	Tước danh hiệu
Ztráta vojenské hodnosti	Tước quân hàm
Vyhoštění z území ČR	Trục xuất khỏi Séc
Přípravné řízení	Chuẩn bị xét xử
Podezřelý	Nghi can
Zadržžený	Bị tạm giữ
Zatčený	Bị bắt
Obviněný	Bị buộc tội
Žalovaný	Bị truy tố
Vězeň	Tù nhân
Vazební věznice	Trại tạm giam
Věznice	Nhà tù
• s dohledem	có quản lý
• s dozorem	có theo dõi
• s ostrahou	có canh gác

- se zvýšenou ostrahou

Předběžné projednání obžaloby
Hlavní líčení
Odvolací řízení
Vykonávací řízení
Rozsudek
Usnesení soudu
Trestní příkaz
Platební příkaz
Právní moc
Stížnost
Výpis z Rejstříku trestů
Záznam v Rejstříku trestů
Výmaz záznamů z Rejstříku trestů
Kontrola
Kontrolní orgán
Kontrolovaná osoba
Protokol o kontrole
Přestupek
Správní řízení
Domácí násilí
Násilník
Oběť
Vykázání z domu (bytu)
Obchodování s lidmi
Námitka
Odpor
Odvolání
Dovolání
Ústavní stížnost
Nucená práce
Převáděč

Nemocnice

Nemocnice
Poliklinika

có canh gác nghiêm ngặt
Xem xét bản cáo trạng
Mở phiên tòa
Xét xử phúc thẩm
Xét xử thi hành
Bản án
Nghị quyết
Lệnh phạt
Lệnh trả tiền
Hiệu lực pháp lý
Khiếu nại
Trích lục danh bạ tội phạm
Án tích trong danh bạ tội phạm
Xóa án tích trong danh bạ tội phạm
Kiểm tra
Cơ quan kiểm tra
Người bị kiểm tra
Biên bản kiểm tra
Vi phạm hành chính
Xử lý hành chính
Vũ lực gia đình
Hung thủ
Nạn nhân
Đuổi khỏi nhà
Buôn người
Phản đối
Kháng lệnh
Kháng cáo
Giám đốc thẩm
Khiếu nại hiến pháp
Làm việc bắt buộc
Đưa người

Bệnh viện
Bệnh viện đa khoa

Fakultní nemocnice	Bệnh viện Khoa Y
Ambulance	Khám ngoại trú
Lázně	Suối nước khoáng
Zdravotní záchranná služba	Cứu thương
Zub moudrosti	Răng khôn
Chrup	Răng/hàm răng
Dásně	Lợi
Zubní kámen	Cao răng
Zubní plak	Bựa răng
Zubní kaz	Răng sâu
Rovnátká	Vòng chỉnh răng
Plomba	Hàn răng
Zubní implantát	Răng giả
Léčebna	Viện điều trị
Zubař/stomatolog	Nha sĩ
Zub	Cái răng
Zubní vrtačka	Cái khoan răng
Zubní můstek	Cầu răng
Zubní prohlídka	Khám răng
Novorozenec	Trẻ sơ sinh
Kojenec	Trẻ đang bú
Batole	Trẻ nhỏ
Nemoc/choroba	Căn bệnh
Symptom/příznak	Triệu chứng
Syndrom	Hội chứng
Diagnóza	Chẩn đoán
Léčba	Điều trị
Ambulantní léčba	Điều trị ngoại trú
Hospitalizace	Nằm viện
Operace	Phẫu thuật
Rehabilitace	Hồi sức
Pohotovost	Trực cấp cứu
Dětský lékař	Bác sĩ nhi
Preventivní prohlídka	Khám định kỳ
Očkování	Tiêm chủng
Očkovací kalendář	Lịch tiêm chủng

Dětská nemoc	Bệnh trẻ em
Záškrt	Bạch hầu
Tetanus	Uốn ván
Dávivý kašel	Ho gà
Dětská obrna	Bại liệt trẻ em
Spalničky	Sởi
Žloutenka typu B	Viêm gan B
HiB (Haemophilus influenzae typu B)	Cúm HiB
Příušnice	Quai bị
Zarděnky	Sởi Đức (Rubella)
Regulační poplatek	Lệ phí điều chỉnh
Pacient	Bệnh nhân
Odbornost	Chuyên ngành
Atestace	Chứng chỉ
Recept	Đơn thuốc
Neschopenka	Giấy nghỉ ốm
Gynekolog	Bác sĩ phụ khoa
Těhotenství	Mang thai
Registrace	Đăng ký
Ordinace	Phòng khám
Kartotéka	Tủ hồ sơ bệnh án
Mimoděložní těhotenství	Thai ngoài dạ con
Početí	Thụ thai
Pohlavní orgán	Bộ phận sinh dục
Vagína	Âm đạo
Děloha	Tử cung
Vejcovody	Ống dẫn trứng
Vaječníky	Buồng trứng
Nepłodnost/Sterilita	Vô sinh
Asistovaná reprodukce	Hỗ trợ sinh sản
Umělé oplodnění	Thụ tinh nhân tạo
Embryo	Phôi thai
Plod	Bào thai
Potrat/Interrupce	Sảy thai/phá thai
Porodnice	Bệnh viện sản
Porod	Sinh con/đẻ con

Předčasný porod	Đẻ non
Porod koncem pánevním	Sinh ngược chân ra trước
Císařský řez	Đẻ mổ
Děložní čípek	Cổ tử cung
Pohlavní styk	Quan hệ tình dục
Pohlavní choroby	Bệnh tình dục
Kontrakce	Co thắt
Porodní bolest	Đau đẻ
Placenta	Rau thai
Pupeční šňůra	Dây rốn
Porodné	Trợ cấp sinh con
Přídavek na dítě	Trợ cấp nuôi con
Veřejné zdr. pojištění	Bảo hiểm y tế công cộng
Komerční zdr. pojištění	Bảo hiểm y tế thương mại
Kojení	Cho con bú
Peněžítá pomoc v mateřství	Hỗ trợ tiền mặt nghỉ đẻ
Rodičovský příspěvek	Trợ cấp nghỉ đẻ
Začátek pojistného plnění	Bắt đầu trả bảo hiểm
Čekací doba	Thời gian chờ đợi
Šestinedělí	Ở cữ
Kojenecká žloutenka	Vàng da trẻ sơ sinh
Zemřít	Chết, mất

Management pro praxi / Thực hành quản lý

A

Atmosféra	-	không khí
Alternativy	-	lựa chọn
Asertivita	-	quả quyết
Argument	-	biện luận
Arogance	-	kiêu căng
Agresivita	-	công kích, gây sự
Absurdní	-	vô lý
Artiklace	-	cách phát âm

B

Bizardní	-	kỳ lạ	-
----------	---	-------	---

C

Cíl	-	mục tiêu
-----	---	----------

D

Dohoda	-	thỏa thuận
Definice	-	định nghĩa
Delegovat	-	chuyển giao
Demokratický	-	dân chủ
Diskuse	-	thảo luận
Design	-	thiết kế

E

Ekonomie	-	kinh tế
Emoce	-	cảm xúc
Expertní	-	chuyên gia
Efektivita	-	hiệu quả
Etický kodex	-	Quy tắc đạo đức

F

Flexibilita	-	linh hoạt
-------------	---	-----------

G

Gesto - cử chỉ

H

Humor - hài hước

I

Ideální - lý tưởng

Identita - bản sắc, cá tính

Intelligence - trí thông minh

Impuls - thúc đẩy, động lực

Intuice - trực giác

Image - hình ảnh

Intenzivní - cấp tốc, mạnh mẽ, dồn dập

K

Komunikace - giao tiếp

Konkrétní - cụ thể

Klíčové body - Những điểm chính

Křivka výkonosti - đường cong hiệu suất

Koncentrace - tập trung

Konflikt s - xung đột với

Konkurence - cạnh tranh

L

Liberální - tự do

M

Management v praxi - Thực hành quản lý

(top) Manažér - người quản lý (hàng đầu)

Marketing - quảng cáo

Manipulace - thao tác, điều khiển

Motivace - động lực

Mobilizovat - huy động

Média - phương tiện truyền thông

N

Názor - ý kiến

Nezávislost - độc lập

Neverbální komunikace - giao tiếp không lời

Nekorektní - không chính xác

O

Osobní rozvoj - phát triển cá nhân

Oponent - đối thủ

Originální - nguyên, riêng biệt

Objektivní - khách quan

P

Právo - luật, quyền

Psychologický - tâm lý

Problém - vấn đề

Postoje - thái độ

Pozice - chức vụ

Profese - nghề nghiệp

Perspektiva - quan điểm, viễn cảnh

Prezentace - trình diễn

Prokrastinace - trì hoãn

Priorita - ưu tiên

Prevence - phòng ngừa

R

Reálný - thực tế

Řešení - giải pháp

Rétorika - hùng biện

Reklama - quảng cáo

S

Styly (vyjednávání) - những phong cách thỏa thuận

Soustředit se	-	tập trung
Subjektivní	-	chủ quan
Situace	-	tình hình, tình huống
Sebeobraz	-	hình ảnh bản thân
Sebevědomí	-	tự tin
Struktura	-	cấu trúc
Shrnutí	-	tóm tắt
Signál	-	tín hiệu
Syndrom	-	hội chứng
Segmentace	-	phân loại
Sponzor	-	nhà tài trợ

T

tempo řeči	-	tiến độ của lời nói
teritorium	-	lãnh thổ, vùng
Technika	-	công nghệ
Teorie	-	lý thuyết

U

Účetnictví	-	sổ sách kế toán
Účastníci	-	người tham gia
Ústupek	-	nhượng

V

Vyjednávání	-	thỏa thuận
verbální komunikace	-	giao tiếp bằng lời nói

Z

Zodpovědnost	-	trách nhiệm
Zákazník	-	khách hàng
Životní cyklus	-	chu kỳ cuộc sống

Marketingová komunikace

Giao tiếp trong tiếp thị

Reklama	Quảng cáo
Osobní prodej	Bán hàng trực tiếp
Přímý marketing	Tiếp thị trực tiếp
Podpora prodeje	Hỗ trợ bán hàng

1. Koho chci oslovit/na koho chci působit?	1. Tôi cần ai, tôi cần gây ấn tượng với ai?
(zákazník, distributor, veřejnost,...)	(Khách hàng, nhà phân phối, công chúng ...)
2. Jakého cíle chci dosáhnout?	2. Tôi cần đạt được mục tiêu gì?
poskytování informací o existenci firmy/produktu/značky, o vlastnostech, kvalitě, způsobu užití... informace	Cung cấp thông tin về sự hiện diện của công ty, của sản phẩm, của thương hiệu, về đặc tính, chất lượng, cách sử dụng ... thông tin
vytváření pozitivních postojů a preferencí u spotřebitelů k firmě/ produktu/ značce... emoce	Tạo nên những nhìn nhận tích cực và ưu tiên của khách hàng đối với công ty, sản phẩm, thương hiệu ... cảm xúc

MARKETINGOVÝ MIX

jeden z nástrojů marketingového mixu : Produkt, cena, distribuce, propagace (4p)	một trong những công cụ của tổ hợp tiếp thị : Sản phẩm, giá, phân phối, quảng bá (4p)
zákazník, náklady na zákazníka, dostupnost, komunikace (4c)	khách hàng, chi phí cho 1 khách hàng, khả năng truy cập, giao tiếp (4c)
pozor funguje to jen když to všechno působí dohromady	chú ý: tổ hợp này chỉ hoạt động khi tất cả mọi phần cùng nhau.

Obecný cíl	Mục đích chung
aby nakupoval naše výrobky	để khách hàng mua sản phẩm của chúng ta
nejen jednou tj. informujeme ho o podniku, o výrobku, snažíme se zvýšit povědomí o značce, odlišit ji od konkurence, zvýšit loajalitu, stimulovat prodej, budovat trh, diferencovat od konkurence	không chỉ là 1 lần, có nghĩa là chúng ta quảng bá về công ty, về sản phẩm, chúng ta nỗ lực làm tăng tiềm thức về thương hiệu, làm khác đi với cạnh tranh, làm tăng sự trung thành, khuyến khích bán, xây dựng thị trường, khác biệt với cạnh tranh

NÁSTROJE KOMUNIKACE

3. Jak budu cílovou skupinu oslovovat?	Tôi tiếp cận với nhóm mục tiêu thế nào?
Nástroje komunikace	Công cụ giao tiếp
reklama	quảng cáo
osobní prodej	bán trực tiếp,
podpora prodeje	hỗ trợ bán hàng
vztahy s veřejností (PR)	quan hệ với công chúng (PR)
přímý marketing	tiếp thị trực tiếp
osobní sdělení zkušeností	chia sẻ kinh nghiệm bản thân
internetový marketing	tiếp thị qua mạng
Jaký prostředek komunikace použiji pro oslovení cílové skupiny?	Tôi sử dụng công cụ giao tiếp nào để tiếp cận nhóm mục tiêu?
tisk	báo chí
televize	tivi
rádio	đài
rozhlas	mạng
internet	internet
5. Vyhodnocení efektivity použité strategie	5. Đánh giá hiệu quả của chiến lược đã được sử dụng

REKLAMA

Reklama	Quảng cáo
Neosobní, placená forma komunikace	Không trực tiếp, là hình thức giao tiếp trả tiền
Prostředky:	Công cụ:
Reklama v televizi, rádiu, kinech	Quảng cáo ở tivi, đài, rạp phim
Inzeráty v časopisech a novinách	Quảng cáo trong tạp chí, báo
On-line reklama	Quảng cáo trực tuyến
Venkovní reklama	Biển quảng cáo ngoài trời
Billboardy	Các biển quảng cáo
Plakáty	Áp phích
Letáky	Tờ rơi
Reklamní nápisy	Các biển hiệu
Loga	Lô gô
Zákon č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy	Luật về quy định quảng cáo số 40/1995 Sb

OSOBNÍ PRODEJ

Osobní prodej	Bán trực tiếp
Získávání zákazníka formou přímého dialogu	Chiếm được khách hàng bằng hình thức đối thoại trực tiếp
Formy:	Hình thức:
obchodní setkání	thương thảo
veletrhy	hội chợ
výstavy	triển lãm
poradenství při prodeji	tư vấn khi bán hàng
neformální setkání	gặp gỡ không chính thức
multi-level marketing	tiếp thị nhiều cấp bậc
Je potřeba se připravit na tyto fáze :	Cần phải chuẩn bị cho các quá trình sau:
–Identifikace potenciálního zákazníka	–Xác định khách hàng tiềm năng
–Příprava prvního kontaktu	–Chuẩn bị tiếp cận lần đầu
–Kontakt	–Tiếp cận
–Analýza potřeb	–Phân tích nhu cầu
–Prezentace	–Giới thiệu
–Zvládnutí námitek	–Đổi phó được với các phản ứng
–Uzavření obchodu	–Ký kết thương mại
–Následná péče	–Chăm sóc sau khi bán hàng

PŘÍMÝ MARKETING

Přímý marketing (Direct marketing)	Tiếp thị trực tiếp
Navázání přímých kontaktů se vybranými segmenty/ konkrétními zákazníky s cílem získat	Bắt liên lạc trực tiếp với những khách hàng cụ thể để biết được
okamžitou reakci a budovat dlouhodobější vztahy	phản ứng ngay và xây dựng quan hệ lâu dài
Klíčový význam má databáze kontaktů	Các mối liên lạc có sẵn chiếm một vai trò rất quan trọng
Prostředky: internet, pošta, televize, telefon	Phương tiện: mạng, bưu điện, tivi, điện thoại
Forma:	Hình thức:
katalogy	catalô
dopisy	thư
letáky	tờ rơi
e-mailý	thư điện tử
telemarketing	gọi điện tiếp thị
teleshopping	gọi điện bán hàng
přímý prodej	bán hàng trực tiếp

Nejznámějšími nástroji direct marketingu jsou například tyto:	Những công cụ thường biết đến nhất của tiếp thị trực tiếp, ví dụ là:
Direct mail:	Direct mail:
oběžníky, katalogy, předem aktivované kreditní karty a další podobné nabídky, které mají zákazníka přilákat k využívání nabízeného produktu.	catalô, các thẻ tín dụng đã được kích hoạt và những chào hàng tương tự mà lôi cuốn khách hàng vào sử dụng sản phẩm được chào.
Jedná se o dokumenty doručované běžnou poštou.	Thường là những tài liệu được gửi tới theo đường bưu điện bình thường.
E-mailový marketing:	Tiếp thị bằng e-mail:
zasílání nabídek přímo do e-mailových schránek uživatelů	gửi chào hàng trực tiếp vào các hòm thư điện tử của người sử dụng
Telemarketing:	Tiếp thị thông qua gọi điện:
telefonáty s nabídkami jednotlivých prodejců	những người bán hàng gọi điện chào hàng
doručování letáků specializovanými firmami:	Gửi tờ rơi đến bằng những công ty chuyên:
nabídky supermarketů, hobbymarketů apod. ve formě letáků doručované přímo do schránek nebo domovních vchodů	chào hàng của các siêu thị, cửa hàng lớn v.v. bằng tờ rơi bỏ vào hòm thư hoặc các cửa ra vào của khu nhà ở
Teleshopping:	Gọi điện bán hàng:
krátké reklamy odkazující na telefonát nebo na návštěvu webové stránky	quảng cáo ngắn căn cứ vào cuộc điện thoại hoặc xem trang điện tử
dlouhé celistvé pořady propagující určité výrobky	những chương trình dài quảng bá đầy đủ một số sản phẩm
Přímý prodej:	Bán hàng trực tiếp:
prodej výrobků v různě zaměřených propagačních akcích, přičemž prodávající se přibližuje zákazníkovi, na rozdíl od normálního způsobu prodeje, kdy zákazník musí dojít za prodejcem	bán sản phẩm trong các đợt quảng bá mà trong đó người bán hàng tiếp cận hơn tới khách hàng, khác với hình thức bán hàng bình thường, khi mà người mua phải đến chỗ bán hàng để mua
Dva režimy vyjádření zájmu:	Hai hình thức thể hiện quan tâm:
– opt-in – nabídka pouze po prokazatelném předchozím souhlasu (sms, e-mail)	– Opt-in – chào hàng chỉ khi có sự đồng ý từ trước (sms, e-mail)
– opt-out – nabídka dokud neprojeví nesouhlas (pošta, letáky)	– Opt-out – chào hàng nếu không có sự từ chối (bưu điện, tờ rơi)

PODPORA PRODEJE

Podpora prodeje	Hỗ trợ bán hàng
Krátkodobé obchodní podněty k okamžitému/ objemnějšímu nákupu	Những tác động kích thích ngắn hạn để mua ngay và mua nhiều
(spoluúčast zákazníka)	(sự đồng tham gia của khách hàng)
Formy:	Hình thức:
–Slevové kupony	–Cupon giảm giá
–Program odměn	–Chương trình thưởng
–Slevy z ceny	–Giảm giá từ giá
–Soutěže	–Tham gia các cuộc đua
–Cenové balíčky	–Các gói giá
–Vzorky	–Mẫu
–Prémie	–Thưởng
–Reklamní dárky	–Quà tặng quảng cáo

INTERNETOVÝ MARKETING

Internetový marketing	Tiếp thị qua mạng
Nástroje:	Công cụ:
–Registrace v katalogu firem (www.firmy.cz, www.centrum.cz, www.atlas.cz, aj.)	–Đăng ký vào danh bạ công ty (www.firmy.cz, www.centrum.cz, www.atlas.cz v.v.)
–vlastní webové stránky	–Tạo trang điện tử riêng
–e-mail	–Thư điện tử
–sociální sítě (Facebook, Twitter, Google+)	–Mạng xã hội (Facebook, Twitter, Google+)
–obchodování přes Internet (e-shop, aj.)	–Buôn bán qua mạng (e-shop, v.v.)

TRH

Vlastnosti charakterizující trh	Những tính chất mang tính thị trường
počet podniků na trhu	số lượng công ty trên thị trường
velikost a produkce podniků	cỡ và sản phẩm của công ty
povaha výrobku	đặc tính của sản phẩm
podmínky pro vstup do odvětví a výstup z něj	điều kiện để nhập vào ngành và ra khỏi ngành
znalost konkurence	hiểu biết được cạnh tranh

RIZIKA	RỦI RO
<i>nejčastější chyby</i>	<i>những sai lầm thường gặp nhất</i>
Vývoj a výroba něčeho, co se neprodává	-nghiên cứu và sản xuất một cái gì đó mà không bán được
bariéry při vstupu na trh	những rào cản khi vào thị trường
větší počáteční investice než jsme čekali a nezbudou nám peníze	đầu tư ban đầu lớn hơn so với dự tính và không còn tiền
malá obeznámenost s technologiemi, které se na daném trhu vyskytují	ít hiểu biết về công nghệ hiện có trên thị trường
neznalost zákazníka a jeho potřeb	không hiểu biết khách hàng và nhu cầu của họ
nepřesvědčili jsme ho o koupi našeho výrobku	ta đã không thuyết phục được họ mua sản phẩm của ta

Společné rysy definice podnikání	Các khía cạnh chung của định nghĩa kinh doanh là gì
• novost	– tính mới
• organizování	– tính tổ chức
• kreativita	– tính sáng tạo
• blahobyt či bohatství	– mang lại của cải
• přejímání rizika	– chấp nhận rủi ro

PROFESE / Nghề nghiệp

administrativní pracovník	nhân viên hành chính
administrator	nhân viên phụ trách
advokát	luật sư
agronom	nhà nông học
aktivista	nhà hoạt động
alpinista	người leo núi
anesteziolog	bác sĩ gây mê
animátor	họa sĩ phim hoạt hình
antropolog	nhà nhân (loại) học
aranžér	thợ cắm hoa
archeolog	nhà khảo cổ học
architekt	kiến trúc sư
archivář	nhân viên phòng lưu trữ
artista	diễn viên xiếc
asistent	trợ lý
asistent hygienické služby	trợ lý dịch tễ
astronom	nhà thiên văn học
atašé	tùy viên
auditor	kiểm toán viên
aukcionář, dražebník	người bán đấu giá
autoelektrikář	thợ điện xe hơi
automechanik	thợ sửa xe
bajkář	tác giả chuyện ngụ ngôn
bakalář	cử nhân
balerína	vũ công ba-lê
baletka	vũ công ba-lê
balič	thợ đóng gói
bandita	tên cướp
bankovní expert	chuyên viên ngân hàng
bankovní pokladník	nhân viên nhà băng
báňský úpravář	thợ sửa chữa hầm mỏ
báňský záchranář	nhân viên cứu hộ hầm mỏ
barman	bồi bàn
barvíř textilí	thợ nhuộm vải
básník	nhà thơ
bavič	người pha trò
bednář a obalář	thợ đóng thùng, đóng bao
betonář	thợ bê tông
bezpečnostní technik	thợ kỹ thuật an toàn
běžec	vận động viên chạy
biochemik	chuyên viên sinh hóa
biotechnolog	chuyên viên công nghệ sinh học
bohemista	nhà Séc học
botanik	nhà sinh vật học
branec	người có nghĩa vụ quân sự
brankář	thủ môn, thủ thành

brigádník	người làm thêm
brusič kovů	thợ mài kim loại
brusič skla	thợ mài thủy tinh
burzovní makléř	nhà môi giới chứng khoán
bytař	kẻ trộm căn hộ
bytový architekt	nhà thiết kế nội thất
celník	hải quan
cenový referent	nhân viên vật giá
cihlář	thợ lò gạch
cukrář	thợ đồ ngọt
cukrovarník	thợ sản xuất đường
cukrovinkář	thợ làm bánh kẹo
čalouník	thợ bọc nệm đồ gỗ
čerpadlář	thợ máy bơm
číšník (servírka)	bồi bàn
dabér	người lồng tiếng
dálkář	vận động viên nhảy xa
daňový specialista, daňový poradce	chuyên viên thuế, cố vấn thuế
děkan	trưởng khoa
dělník	công nhân
detektiv	thám tử
dětská ošetrovatelka	y sĩ nhi
dětský lékař	bác sĩ nhi
dezinfektor	nhân viên diệt trùng, diệt côn trùng và diệt chuột
dietní sestra	y tá dinh dưỡng
diktátor	nhà độc tài
diplomat	chính trị gia
dirigent	nhạc trưởng
disident	người bất đồng chính kiến
diskař	vận động viên ném đĩa
dlaždič - asfaltér	thợ lát đá, rải nhựa đường
docent	phó giáo sư
dodavatel	nhà cung cấp, nhà cung ứng
domovník	quản gia
dopravní policista	cảnh sát giao thông
dozorčí provozu (přednosta stanice)	trưởng ga
dramaturg	nhà soạn kịch
družstevník	xã viên
duchovní církvi a náboženských institucí	cha cố, cha đạo
důlní geomechanik	nhân viên địa cơ hầm mỏ
důlní měřič	thợ đo đạc hầm mỏ
důlní zámečnick	thợ khóa hầm mỏ
ekolog	nhà môi trường học
ekonom	nhà kinh tế học
elektrokeraamik	thợ sứ điện
elektromechanik	thợ cơ điện
elektromontér	thợ điện lắp ráp
energetik	nhân viên năng lượng

entomolog	nhà côn trùng học
epidemiolog	nhà dịch tễ học
ergonom	nhà tối ưu nhân tố
etnograf (národopisec)	nhà dân tộc học
expedient	nhân viên xuất hàng
fakturant	nhân viên cấp hóa đơn
farář	cha xứ, mục sư
farmaceut	dược sĩ
farmaceutický laborant	nhân viên thí nghiệm dược
figurant	trợ lý trắc địa (trắc đạc)
filolog	nhà ngữ văn học
filosof	nhà triết học
filozof	nhà triết học
finanční analytik	nhà phân tích tài chính
finanční referent	nhân viên tài chính
fonetik	nhà ngữ âm học
fonolog	nhà âm vị học
fotbalista	cầu thủ bóng đá
fotograf	nhà nhiếp ảnh, thợ ảnh
fotolaborant	thợ rửa ảnh
fotoreportér	phóng viên nhiếp ảnh
frézař	thợ tiện
fyzik	nhà vật lý học
fyzioterapeut	nhà trị liệu vật lý
galvanizér	thợ mạ kim loại
garderobiér	nhân viên phục trang
gastronom	nhà ẩm thực học
generální tajemník	tổng thư ký
genetik	nhà di truyền học
genetik	nhà di truyền học
geodet	nhân viên địa trắc
geofyzik	nhà địa vật lý
geolog	nhà địa chất học
gerontolog	nhà lão học
grafik	nhân viên đồ họa
gubernátor	tỉnh trưởng (của Nga)
gumař	thợ cao su
guvernér	thống đốc
gymnasta	vận động viên thể dục dụng cụ
gynekolog	bác sĩ sản phụ, bác sĩ phụ khoa
harfenista	nhạc công đàn hạc
hasič	lính cứu hỏa
havíř	thợ mỏ
házenkář	cầu thủ bóng ném
hejtman	tỉnh trưởng
hematolog	nhà huyết học
herec, herec s loutkou	diễn viên, diễn viên múa rối
historik	nhà sử học

historik umění	nhà lịch sử nghệ thuật
hlasatel	phát thanh viên
hlídač	nhân viên bảo vệ
hodinář	thợ đồng hồ
hokejista	cầu thủ khúc côn cầu
holič - kadeřník	thợ cắt tóc
horník	thợ mỏ
horolezec	người leo núi
horský průvodce	người dẫn đường leo núi
hospodyně	bà nội trợ
hosteska	nhân viên tiếp tân
hostinský	chủ quán
hoteliér	chủ khách sạn, người quản lý khách sạn
hrázný - jezdný	nhân viên đập nước
hrobař, hrobník	thợ đào huyệt
hudební režisér	đạo diễn nhạc
hudebník	nhạc công
hutník neželezných kovů	thợ luyện kim loại màu
hutník ocelář	thợ luyện thép
hutník vysokopecař	thợ lò cao
hydrolog	nhà thủy văn
hygienik	nhân viên dịch tễ
hypnotizér	nhà thôi miên
chargé d'affaires	tham tán
chemický technolog	nhà công nghệ hóa học
chemik	nhà hóa học
chemik - laborant	nhân viên thí nghiệm hóa
chemik - výzkumný pracovník	nhân viên nghiên cứu hóa
chemik farmaceutických výrob	chuyên viên hóa dược
chirurg	bác sĩ phẫu thuật
choreograf	biên đạo múa
chórista	ca sĩ dàn đồng ca
chovatel drůbeže	người nuôi gia cầm
chovatel hospodářských zvířat	nhà chăn nuôi
chovatel koní	người nuôi ngựa
chovatel ryb	người nuôi cá
ilustrátor	họa sĩ minh họa
iluzionista	nhà ảo thuật
inspektor ochrany životního prostředí	thanh tra môi trường
inspektor telekomunikací	thanh tra viễn thông
inspicient	trợ lý đạo diễn sân khấu
instalatér	thợ lắp ống nước
inženýr	kỹ sư
izolatér	thợ bọc lớp cách nhiệt, cách âm
jasnovidec	nhà tiên tri
jazykovědec	nhà ngôn ngữ học
jednatel	đại diện công ty (trách nhiệm hữu hạn)
jeřábník	thợ lái cần cẩu

kabelář	thợ đặt dây cáp
kalič	thợ tô
kameník	thợ đá
kameraman	người quay phim
kamerový mechanik	thợ cơ camera
kamnář	thợ lò sưởi
kapitán plavidla	thuyền trưởng
karosář	thợ khung xe
kartáčník	thợ cắm bàn chải
kartograf	người vẽ bản đồ
kaskadér	diễn viên cảm tử, diễn viên đóng thế
keramik	thợ sành sứ
klempíř	thợ gò
kloboučník	thợ mũ
knihař	thợ đóng sách
knihovník	nhân viên thư viện
komentátor, reportér	bình luận viên, phóng viên
komerční právník	luật sư thương mại
komik	diễn viên hài
kominík	thợ thông ống khói
koncipient - právní asistent	trợ lý luật sư
konferenciér	người dẫn chương trình
konstruktér elektrotechnických zařízení	nhà thiết kế thiết bị kỹ thuật điện
kontrolor jakosti	nhân viên kiểm tra chất lượng
konzervář	công nhân sản xuất đồ hộp
konzervátor	nhân viên bảo quản
konzul	lãnh sự
kopáč	thợ đào
kosmetička	chuyên viên mỹ phẩm
kostymér	nhân viên phục trang
košíkář a pletař	thợ đan sọt
kovář	thợ rèn
koželuh	thợ thuộc da
kožišník	thợ may đồ lông thú
krejčí	thợ may
krupiér	nhân viên sòng bạc
kuchař	đầu bếp
kurátor (správce sbírky)	giám tuyển
ladič pian	thợ lên dây đàn piano
lékař	bác sĩ
lektor odborných kurzů	giảng viên khóa chuyên ngành
lesní správce	người coi rừng
lešenář	thợ lắp giàn giáo
letecký mechanik	thợ cơ khí hàng không
likvidátor pojistných událostí	nhân viên bảo hiểm
lingvista	nhà ngôn ngữ học
litograf	thợ tạo mẫu in
lodní strojník	thợ máy tàu thủy

lodník
malíř - tapetář
malíř keramiky
malíř skla
manažer
manekýnka - fotomodelka
manipulační dělník
masér
maskér - vlásenkář
matematik pojistného
matka - pěstounka
matrikář
mechanik
mechatronik
metalurg
meteorolog
mikrobiolog
mim
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
mlékař
mlynář
modelář
módní návrhář
montér
mzdový referent
nádražní
námořník (pracovník na palubě)
nástrojař
natěrač - lakýrník
normalizační technik
notář
novinář
nožič
obchodní zástupce
obchodník s realitami
obuvník
oční optik
odhadce cen
optik
organizační pracovník
ortopedický bandážista
osvětlovač
ovocnář
palubní důstojník
palubní inženýr letadla
palubní průvodčí (letuška)
památkář
papírník

thợ lái tàu thủy
thợ quét vôi - dán giấy tường
thợ vẽ sành sứ
thợ vẽ thủy tinh
nhân viên quản lý
người mẫu
công nhân thao tác
thợ mát-xa
thợ mặt nạ
chuyên viên tính tiền bảo hiểm
mẹ nuôi
nhân viên hộ tịch
thợ cơ khí
thợ cơ điện tử
nhà luyện kim học
nhà khí tượng học
chuyên viên vi sinh
diễn viên kịch câm
đại sứ đặc mệnh toàn quyền
công nhân nhà máy sữa
thợ xay bột
người lắp mô hình
nhà thiết kế mẫu
thợ lắp ráp, lắp ghép
nhân viên tiền lương
nhân viên dòn toa
thủy thủ
thợ công cụ
thợ quét sơn
nhân viên tiêu chuẩn kỹ thuật
công chứng viên
nhà báo
thợ dao
đại diện thương mại
doanh nghiệp bất động sản
thợ đóng giày
thợ kính thuốc
chuyên viên định giá
thợ kính
nhân viên tổ chức
thợ làm chân tay giả
người phụ trách ánh sáng
người trồng cây ăn quả
sĩ quan hàng hải
kỹ sư phi hành đoàn
chiều đãi viên
chuyên viên bảo vệ di tích
thợ giấy

pasíř	thợ trang sức thủ tinh
pečivář	thợ nướng bánh
pečovatel	người chăm sóc
pedikér - manikér	thợ làm móng
pekař	thợ nướng bánh
personalista	nhân viên tổ chức
pilot letadla	phi công
pivovarník a sladovník	thợ nấu bia
plastikář	thợ nhựa
plavčík	nhân viên cứu hộ bãi biển, bể bơi
pletař	thợ đan
podlahář	thợ làm nền nhà
pokladník v obchodě	nhân viên thu tiền
pokojská	nhân viên dọn dẹp
pokryvač	thợ lợp mái
policejní inspektor	thanh tra cảnh sát
policejní referent	nhân viên văn phòng cảnh sát
policejní vyšetřovatel	nhân viên điều tra của cảnh sát
politolog	nhà chính trị học
polygrafický technik	thợ điều hành in ấn
pomocný pracovník	thợ giúp việc
porybný	người canh ao
poříčný	người coi sông
posunovač	thợ bẻ ghi
pořtmistr	giám đốc chi nhánh bưu điện
poštovní doručovatel	nhân viên đưa thư
potápěč	thợ lặn
potravinářský technolog	nhà công nghệ thực phẩm
potrubář	thợ ống
pracovník PR	nhân viên tiếp thị
práškový metalurg	thợ luyện kim bột
prodavač	nhân viên bán hàng, người bán hàng
producent	chủ nhiệm phim, nhà phát hành phim
produkční výstav	người tổ chức triển lãm
programátor výpočetních systémů	lập trình viên
promítač	thợ chiếu phim
propagační referent	nhân viên tuyên truyền
protiprašný technik	thợ kỹ thuật chống bụi
průvodce cestovního ruchu	người hướng đạo
průvodčí vlaků	nhân viên soát vé tàu
prýmkař	thợ may cầu vai
přadlák	thợ kéo sợi
překližkář	thợ dán gỗ
psychiatr	nhà tâm thần học
psycholog	nhà tâm lý học
psychoterapeut	nhà tâm lý trị liệu
puškař	thợ súng
rada (velvyslanectví)	tham tán

radiodůstojník	sĩ quan điện đài
radiologický laborant	nhân viên chụp X quang
recepční v hotelu	tiếp viên khách sạn
redaktor (odborný, jazykový)	biên tập viên (kỹ thuật, ngôn ngữ)
rekvizitář	nhân viên đạo cụ
restaurátor	chuyên viên phục chế
retušér	thợ sửa ảnh
revírník	cán bộ lâm nghiệp
režisér	đạo diễn
rozhodčí	trọng tài
ruční krajčářka	thợ móc ren
ruční tkadlec	thợ dệt tay
ruční vyšíváčka	thợ thêu tay
ruchař	chuyên viên tạo âm thanh
rybař	người đánh cá
rytec kovů	thợ khắc kim loại
rytec skla	thợ khắc thủy tinh
řezník a uzenář	đồ tể, thợ hàng thịt
řídící letového provozu	nhân viên điều hành không phận
řidič lanových drah	tài xế tàu cáp kéo
řidič silničních motorových vozidel	tài xế xe cơ giới
řidič tramvaje	người lái tàu điện
sanitář	hộ lý
sazeč	thợ xếp chữ
sbormistr	quản ca
scénárista	nhà viết kịch bản
scénograf	nhà dựng cảnh
sekretářka, asistentka	thư ký
seřizovač	thợ chỉnh máy
sexuolog	nhà tình dục học
skladatel	nhạc sĩ
skladník	nhân viên coi kho
sklář	thợ thủy tinh
sklenář	thợ gương
slévač	thợ đúc
smaltér	thợ tráng men
směnárník	nhân viên quầy đổi ngoại tệ
směnový inženýr v elektrárně	kỹ sư trực ca nhà máy điện
sociální pracovník	nhân viên xã hội
sociolog	nhà xã hội học
sochař	nhà điêu khắc
soudce	quan tòa
soustružník kovů	thợ tiện
specialista na výživu	chuyên viên dinh dưỡng
speciální pedagog	nhà sư phạm đặc biệt
sportovec	vận động viên thể thao
správce aplikací	người quản lý ứng dụng
správce památkových objektů (kastelán)	người quản lý di tích

správce sítě	người quản lý mạng
statik	nhân viên tĩnh học
statistik	nhân viên thống kê
státní zástupce	công tố viên
stavbyvedoucí	đốc công xây dựng
stavěč dekorací	thợ dựng phong
strážník obecní policie	cảnh sát địa phương
strážný - dozorce vězeňské služby	quản giáo
strojvedoucí	lái tàu
studnař	thợ giếng
svářeč kovů	thợ hàn kim loại
systemový inženýr	kỹ sư hệ thống
šatnář	người trông áo khoác
šička	thợ may
šička kožichů	thợ may áo lông
školní inspektor	thanh tra giáo dục
školník	nhân viên bảo vệ trường học
taneční pedagog	thầy dạy nhảy
tanečník	vũ công
tavič	thợ đốt lò
tavič skloviny	thợ lò thủy tinh
tažeč	thợ kéo dây (kim loại)
technik	nhân viên kỹ thuật
technolog	nhân viên công nghệ
telefonista	nhân viên tổng đài điện thoại
tesař	thợ mộc (chuyên dựng khung, giá gỗ)
textař	người viết lời bài hát
textilní technolog	nhân viên công nghệ dệt
tiskař	thợ in
tiskař textilií	thợ in vải
tiskový mluvčí	người phát ngôn
tkadlec	thợ dệt
tlumočník a překladatel	người thông dịch và phiên dịch
topenář	thợ (lắp đặt) lò sưởi
topič	thợ sưởi
traktorista - operátor	người lái máy kéo
trenér	huấn luyện viên
truhlář	thợ mộc
tunelář	thợ khoan hầm
účetní	kế toán viên
učitel střední školy	giáo viên trung học
učitel vysoké školy	giảng viên đại học
učitel základní školy	giáo viên tiểu học
učitelka mateřské školy	cô nuôi dạy trẻ
uklízeč	người dọn dẹp
umělecký agent	nhà môi giới nghệ thuật
urbanista	nhân viên quy hoạch đô thị
valcíř kovů	thợ cán ép kim loại

včelař	thợ nuôi ong
velvyslanec	đại sứ
veterinární lékař	bác sĩ thú y
veterinární technik	thợ kỹ thuật thú y
vinař	người nấu rượu nho
vinohradník	người trồng nho
vizážista	chuyên viên trang điểm
vlakvedoucí	người lái tàu
vodohospodářský dispečer	nhân viên điều hành thủy lợi
voják z povolání	quân nhân chuyên nghiệp
vrátný	nhân viên phòng thường trực
vrtáč	thợ khoan
vrtář	thợ khoan lỗ
vulkanizér	thợ lốp
vychovatel	giáo viên ngoại khóa; nhân viên trại trẻ, trại cải tạo
výpravčí	nhân viên điều vận đường sắt
výrobní dispečer	nhân viên điều hành sản xuất
výtvarník výrobků	thợ thiết kế sản phẩm
zahradní architekt	nhà thiết kế vườn
zahradník	thợ làm vườn
zámečník	thợ khóa
zásobovač	nhân viên cung ứng
zastavárník	chủ hiệu cầm đồ
závozník	phụ xe
zdravotní laborant	nhân viên xét nghiệm y tế
zdravotní sestra	y tá
zdravotnický záchranář	nhân viên cứu thương
zedník	thợ nề
zemědělec - farmář	nông dân
zlatník a klenotník	thợ kim hoàn
zlatotepec	thợ dát vàng
značkař	công nhân lắp đặt biển báo giao thông
zootechnik	kỹ thuật viên bách thú
zpěvák	ca sĩ
zprostředkovatel práce	người môi giới việc làm
zubní instrumentářka	trợ lý nha sĩ
zubní lékař	nha sĩ, bác sĩ răng
zubní technik (laborant)	kỹ thuật viên nha khoa
zušlechťovač kovů	thợ luyện thép
zvukař	nhân viên âm thanh
železničář	nhân viên đường sắt

Slovník byl sestaven realizačním týmem projektu ve spolupráci s tlumočníky, kteří na projektu spolupracovali.

© Klub Hanoi, o. s., Praha 2014